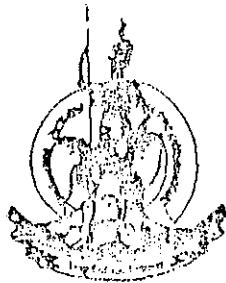


REPUBLIQUE  
DE  
VANUATU



REPUBLIC  
OF  
VANUATU

JOURNAL OFFICIEL

OFFICIAL GAZETTE

26 NOVEMBRE, 1992

EXTRAORDINARY GAZETTE  
NUMERO SPECIAL

26 NOVEMBER, 1992

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

LOIS

LOI NO. 3 DE 1992 SUR LA RADIODIFFUSION  
ET LA TELEVISION

LOI NO. 4 DE 1992 SUR LES PATENTES  
COMMERCIALES (MODIFICATION)

LOI NO. 5 DE 1992 SUR L'ACQUISITION  
DE TERRES

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ACTS

BROADCASTING AND TELEVISION ACT NO. 3  
OF 1992

BUSINESS LICENCE (AMENDMENT) ACT NO. 4  
OF 1992

LAND ACQUISITION ACT NO. 5 OF 1992

ARRETES

ARRETE NO. 16 DE 1992 SUR LA  
RADIODIFFUSION ET LA TELEVISION  
(ENTREE EN VIGUEUR)

ORDERS

BROADCASTING AND TELEVISION ACT  
(COMMENCEMENT) ORDER NO. 16 OF 1992

REPUBLIC OF VANUATU

BROADCASTING AND TELEVISION ACT NO. 3 OF 1992

Arrangement of Sections

PART 1 - PRELIMINARY

1. Interpretation.

PART 2 - ESTABLISHMENT AND PROCEDURES OF THE VANUATU BROADCASTING AND TELEVISION CORPORATION

2. Establishment of the Vanuatu Broadcasting and television Corporation.
3. Constitution of the Corporation.
4. Casual vacancies among members.
5. Seal of the Corporation.
6. Meetings of the Corporation.
7. Rules of the Corporation.
8. Allowances of the members of the Corporation.
9. Temporary appointments of members of the Corporation.
10. Functions and duty of the Corporation.
11. Powers of the Corporation.
12. Staff of the Corporation.
13. Appointment of officers.
14. Provisions for employees of the Radio Vanuatu.
15. Powers of the Corporation in regard to the staff of the Corporation.
16. Corporation's financial year.
17. Funds of the Corporation.
18. Accounts and audit and annual report.
19. Submission of estimates for purpose of grants.
20. Submission of programme of work to the minister for his approval.
21. Loans.
22. Transfer of property etc. to the Corporation.
23. Contracts.
24. Rules made by the Corporation.
25. Prohibition.
26. Exemption.
27. Penalties.
28. Protection for action taken under this Act.
29. Returns and information.
30. Power to enter any land or premises.
31. Intrusion, trespass or obstruction.

32. Corporation may insure employees.
33. When copyright in musical works not infringed by Corporation.
34. Delegation of powers of the Corporation.
35. Corporation to comply with Government policy.
36. Proceedings conducted by officers of the Corporation.
37. Sanction of Public Prosecutor.
38. Offence by body corporate.
39. Corporation's symbol.
40. General penalties.
41. Minister to give directions.
42. Establishment of advisory committee.

PART 3 - LICENSING

43. Licensing.
44. Minister may delegate his powers.
45. Licensing of broadcasting station.
46. Validity of licence.
47. Power of Minister to vary, revoke or impose further conditions.
48. Revocation or suspension of licence.
49. Penalties.
50. Search warrants.
51. Non-compliance with this Part.
52. Trial of offences.
53. Compounding of offences.
54. Regulations.

PART 4 - MISCELLANEOUS

55. Savings of prosecutions under other written laws.
56. Regulations.
57. Provisions of this Act to prevail.
58. Amendment to the Telecommunications Act No. 10 of 1989.
59. Commencement.

REPUBLIC OF VANUATU

Assent: 13/11/92  
Commencement: 26/11/92

BROADCASTING AND TELEVISION ACT NO. 3 OF 1992

An Act to provide for the control of broadcasting and television services; for the establishment of a corporation known as the Vanuatu Broadcasting and Television Corporation; for the purpose of carrying on the services of broadcasting and television in Vanuatu; for the issue of licences by the Minister for the establishment of private broadcasting stations; and for matters connected therewith.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows:-

PART 1

PRELIMINARY

INTERPRETATION

1. In this Act unless the context otherwise requires -

"broadcasting" means the transmission by radio or television of any message or other broadcast matter for reception by the general public;

"broadcasting apparatus" means any apparatus capable of or designed or constructed for the transmission or reception of broadcast matter by radio waves, wire, cable, optical fibre or any other means or a combination of any of those means;

"broadcast matter" means any signs or signals transmitted by a broadcasting station, whether for aural or visual reception or both, and includes any music, theatrical or other entertainment, concert, lecture, speech, address, parade, sports event, rally, advertisement, news and information of any kind so transmitted;

"broadcasting service" means a service whereby sounds or visual images are transmitted by the person operating the service to listeners or viewers of the service by means of radio waves, wire, cable, optical fibre or any other means or a combination of any of those means;

"broadcasting station" means a station which transmits broadcast matter by radio waves, wire, cable, optical fibre or any other means or a combination of any of those means for reception by the general public and includes the studio, transmitting station and technical equipment used for transmitting broadcast matter;

"Chairman" means the Chairman of the Corporation appointed under subsection (2) of section 3 and includes any person appointed to act as Chairman;

"Corporation" means the Vanuatu Broadcasting and Television Corporation established under section 2;

"Deputy Chairman" means the Deputy Chairman of the Corporation appointed under subsection (2) of section 3 and includes any person appointed to act as Deputy Chairman;

"General Manager" means the General Manager of broadcasting appointed under subsection (1) of section 12, and includes any person acting in that capacity;

"member of the Corporation" includes the Chairman and the Deputy Chairman of the Corporation;

"private broadcasting station" means a broadcasting station established or operated by some person other than the Corporation.

## PART 2

### ESTABLISHMENT AND PROCEDURES OF THE VANUATU BROADCASTING AND TELEVISION CORPORATION

#### ESTABLISHMENT OF THE VANUATU BROADCASTING AND TELEVISION CORPORATION

2. There is hereby established a Corporation to be called the 'Vanuatu Broadcasting and Television Corporation which shall be a body corporate with perpetual succession and a common seal and in that name may sue and be sued.

#### CONSTITUTION OF THE CORPORATION

3. (1) The Corporation shall consist of members not less than 5 and not more than 7 appointed by the Prime Minister, on the recommendation of the Council of Ministers, from amongst persons appearing to him to be qualified by reasons of experiences in broadcasting, television, engineering (especially telecommunications, electronics or computer technology), journalism, public relations, communications, administration, finance, law, accountancy or other related subject.
- (2) The Prime Minister shall appoint a Chairman and a Deputy Chairman of the Corporation from amongst the members of the Corporation.
- (3) A person shall be disqualified for being appointed or continuing, as a member of the Corporation -
- (a) if he is or becomes a member of Parliament; or
  - (b) if he is or becomes a member of a local government council; or
  - (c) if he is or becomes a member of a municipal council; or
  - (d) if he exercises a position of responsibility within a political party;

- (e) if he is or becomes the owner, a partner, a director, manager or a major shareholder of or in any business which has a business transaction with the Corporation.
- (4) Every member of the Corporation unless he vacates office under subsection (7) shall hold office for such period not exceeding 3 years as is specified by the Prime Minister and shall be eligible for reappointment.
- (5) A member of the Corporation may at any time, by notice in writing to the Prime Minister, resign from the Corporation.
- (6) The Prime Minister may if he thinks it expedient to do so, remove any member from office without assigning any reason therefor and such removal shall not be called in question in any Court.
- (7) The office of the Chairman, Deputy Chairman and a member of the Corporation shall be vacated if he -
  - (a) becomes of unsound mind; or
  - (b) becomes a bankrupt; or
  - (c) resigns or removed under this section; or
  - (d) has been absent without the leave of the Corporation; or
  - (e) is convicted of an offence involving dishonesty, fraud or moral turpitude; or
  - (f) is otherwise unfit or unable to discharge the functions of a member.
- (8) No act or proceeding of the Corporation shall be invalid by reason only of the existence of any vacancy amongst its members or any irregularity in the appointment of a member thereto.
- (9) All appointments made under this section shall be published in the Gazette.

**CASUAL VACANCIES AMONG MEMBERS**

- 4. (1) If a member of the Corporation dies or resigns or is removed from office, the Prime Minister may appoint any other person to be a member in place of the member who dies or resigns or is removed from office.
- (2) A member appointed under subsection (1) shall, unless he earlier resigns or vacates office by death or removal, hold office for the unexpired part of the term of office of the member whom he succeeds.

**SEAL OF THE CORPORATION**

- 5. (1) The seal of the Corporation shall be in the custody of the Corporation.

- (2) The seal of the Corporation may be altered in such manner as may be determined by the Corporation.
- (3) The application of the seal of the Corporation shall be authenticated by the signature of -
  - (a) the Chairman of the Corporation or some other member of the Corporation authorized by the Corporation to authenticate the application of the seal; and
  - (b) the General Manager of the Corporation or some other officer of the Corporation authorized by name by the Corporation to act in his stead in that behalf.

#### MEETINGS OF THE CORPORATION

6. (1) The Chairman shall summon meetings as often as may be required, but not less frequently than once in three months.
- (2) The quorum for any meeting of the Corporation shall be four members of the Corporation, one of whom shall be the Chairman or in his absence the Deputy Chairman.
- (3) The Chairman or in his absence the Deputy Chairman shall preside at all meetings of the Corporation.

#### RULES OF THE CORPORATION

7. Corporation may make rules to provide for the holding of meetings and the procedure to be followed at such meetings.

#### ALLOWANCES OF THE MEMBERS OF THE CORPORATION

8. The members of the Corporation shall be paid such allowances in such manner and at such rate as may be determined by the Minister with the approval of the Minister responsible for finance.

#### TEMPORARY APPOINTMENTS OF MEMBERS OF THE CORPORATION

9. Where a member of the Corporation is by reason of illness, infirmity or absence from Vanuatu, temporarily unable to perform the duties of his office, the Prime Minister may appoint another person to act in his place.

#### FUNCTIONS AND DUTY OF THE CORPORATION

10. (1) The functions of the Corporation shall be -
  - (a) to provide television and sound broadcasting services within Vanuatu, for disseminating information, education and entertainment;
  - (b) to secure proper standards of television and sound broadcasting with regard to both programme content and technical performance of broadcasts;

- (c) to exercise licensing and regulatory functions in respect of the sale and use of television receivers and broadcasting receiving apparatus;
- (d) to act internationally as the national authority or representative of Vanuatu in respect of matters relating to broadcasting;
- (e) to advise the Minister in respect of matters relating to broadcasting;
- (f) to exercise and perform such functions and duties in relation to broadcasting as are conferred or imposed under this Act.

(2) It shall be the duty of the Corporation -

- (a) to provide adequate and comprehensive programmes with a view to serving the best interests of the general public;
- (b) to develop the television and sound broadcasting services to the best advantage and interest of the country subject to such directions as the Minister may from time to time lay down;
- (c) to ensure that nothing is included in the programmes broadcast by the Corporation which -
  - (i) offends against good taste or decency; or
  - (ii) is likely to incite crime or lead to disorder; or
  - (iii) offends any racial group or may promote ill will between different races or different groups of people;
  - (iv) offends the followers of any religious faith or order; or
  - (v) may outrage public feelings in general; and
- (d) that a sufficient amount of time is given to news, news features and current affairs and to ensure that all news, in whatever form, is present with due accuracy and impartiality and with due regard to the public interest.

**POWERS OF THE CORPORATION**

11. (1) The Corporation shall subject to the provisions of this Act, have power to do all things necessary and conducive for the proper discharge of its functions under this Act.
- (2) Without prejudice to the generality of the provisions of subsection (1) the Corporation may -



- (a) establish, install and operate stations for television and sound broadcasting;
- (b) subject to the approval of the Minister, purchase, lease, sublease or otherwise acquire and hold any property (movable or immovable) required for the carrying out of its functions under this Act;
- (c) erect, alter, reconstruct, equip any television or sound broadcasting station, or any building or structure on any land belonging to or administered by the Corporation for use in connection with any sound or television broadcasting station or in connection with the exercise of its powers;
- (d) with the prior approval of the Minister, dispose by sale, lease, or sublease or otherwise, of any land or interest in land;
- (e) take or lease, rent or purchase houses or purchase or take or lease sites and erect houses for the use of its officers;
- (f) to provide training schemes, whether by itself or with the co-operation of other persons or bodies as the Corporation thinks fit, for the employees of the Corporation and others concerned with television or sound broadcasting and cognate or ancillary services;
- (g) to conduct researches and investigations necessary for the improvement and development of broadcasting and reception thereof;
- (h) with the approval of the Minister, to enter into joint ventures or partnerships with other broadcasting authorities or international agencies or private organizations for the purpose of promoting broadcasting services;
- (i) to produce, manufacture, or otherwise acquire films, gramophone and other records (including tapes and any other devices from which visual images or sounds may be reproduced) and material and apparatus for use in connection with films and such records and to employ such films, records, material and apparatus in connection with the broadcasting and televising services of the Corporation or for any purpose incidental thereto and to sell, rent or otherwise dispose of such films and records;
- (j) to determine the hours during which the television and sound broadcasting programmes may be transmitted;

- (k) to accept advertising materials and programmes for television and sound broadcasting upon payment of such charges as may be determined by the Corporation from time to time and to determine the conditions subject to which advertisements may be accepted for transmissions;
- (l) to provide broadcasting and television facilities for commercial and social activities including the broadcasting and televising of advertisements and make charges therefor;
- (m) to utilize all the property of the Corporation, movable and immovable, in such manner as the Corporation may think expedient including the raising of loans by mortgaging such property;
- (n) to sell, hire, let or otherwise supply television and sound equipment and install, repair, maintain or remove any such equipment;
- (o) to publish or arrange for the publication of such periodicals or other publications as it may consider of benefit to any broadcasting service carried on by the Corporation;
- (p) to do all such things as the Corporation considers to be in the interests of the community for the purpose of developing and improving broadcasting talent; and
- (q) act in combination or association with any person or body of persons, whether incorporated or not and whether in Vanuatu or not for any of the purposes referred to in this subsection.

#### STAFF OF THE CORPORATION

12. (1) The Corporation shall, with the approval of the Prime Minister, appoint a competent and experienced person in the field of broadcasting as General Manager.
- (2) ~~The General Manager who shall be the chief executive officer shall subject to the general direction of the Corporation on matters of policy, be charged with the direction of the business of the Corporation and the exercise, performance and discharge of its powers, duties and functions and the administration control of the employees of the Corporation.~~
- (3) The General Manager may, with the approval in writing of the Corporation, delegate in writing to any other employee of the Corporation such of his powers, duties or functions as he may, from time to time consider necessary and any employee to whom such powers, duties or functions so delegated shall exercise, perform and discharge such powers, duties and functions subject to the general or special directions of the General Manager.

- (4) The General Manager shall subject to the provisions of this section hold office for a period of three years.
- (5) The Corporation may at any time, with the prior approval of the Prime Minister, remove from office, the General Manager;
- (6) If the General Manager is temporarily absent from Vanuatu, or is temporarily unable to perform his duties due to illness or other incapacity, another person may be appointed by the Corporation with the approval in writing of the Prime Minister, to act in place of the General Manager until he is able to resume duties.

#### APPOINTMENT OF OFFICERS

13. The Corporation may appoint at such remuneration and upon such term and conditions as it thinks fit, such other officers, employees, agents, advisers or consultants as may be required for the proper and efficient discharge of the functions of the Corporation.

#### PROVISIONS FOR EMPLOYEES OF THE RADIO VANUATU

14. Upon the commencement of this Part, every employee of the Radio Vanuatu which, prior to the commencement of this Part, is the sound broadcasting branch of the Department of Media Services -
  - (a) may be offered employment with the Corporation on new terms and conditions as may be mutually agreed upon by such employee and Corporation;
  - (b) may retire or be retired from service on such terms as may be determined in accordance with the law;
  - (c) may be transferred within the Public Service on such terms and conditions as may be determined by the Public Service Commission.

#### POWERS OF THE CORPORATION IN REGARD TO THE STAFF OF THE CORPORATION

15. (1) Subject to the provisions of this Act, the Corporation may -
  - ~~(a) dismiss and exercise disciplinary control over the staff of the Corporation;~~
  - (b) fix the wages, salary or allowances or other remuneration of such staff; and
  - (c) determine the terms and conditions of the service of such staff.
- (2) Rules may be made by the Corporation under this Part in respect of all or any of the matters referred to in subsection (1).

**CORPORATION'S FINANCIAL YEAR**

16. The financial year of the Corporation shall begin on the 1st day of January of each year and end on the 31st day of December of that year except that the first financial year of the Corporation shall begin on the date of the establishment of the Corporation and shall end on the 31st day of December, 1992

**FUNDS OF THE CORPORATION**

17. (1) The funds of the Corporation shall consist of -

- (a) grants from the Government or from other sources, for the use of the Corporation;
- (b) monies advanced to the Corporation from time to time by the Minister responsible for Finance;
- (c) monies received by the Corporation in the course of the discharge of its functions.

(2) There shall be paid out of the funds of the Corporation all such sums of money as may be required to defray any expenditure incurred by the Corporation in the exercise, performance and discharge of its powers, duties and functions.

(3) All monies of the Corporation which are not immediately required for the discharge of the functions of the Corporation under this Act may be invested by the Corporation in such manner, or in such securities, as may be authorized by the Minister with the approval of the Minister responsible for finance.

**ACCOUNTS AND AUDIT AND ANNUAL REPORT**

18. (1) The Corporation shall keep proper accounts and other records in respect of its income and expenditure and shall cause to be prepared an annual statement of accounts in respect of each financial year.

(2) The accounts of the Corporation shall be audited by the Auditor General in accordance with the Audit of Public Accounts Act [CAP 165].

(3) The Auditor General is entitled at all reasonable times to full and free access to all accounting and other records relating directly or indirectly to the financial transactions of the Corporation.

(4) The Auditor General shall in his report state -

(a) whether the financial statements show fairly the financial transactions and the state of affairs of the Corporation;

(b) whether proper accounting and other records have been kept, including records of all assets of the Corporation whether purchased, donated or otherwise;

- (c) whether the receipts, expenditure, and investment of moneys and the acquisition and disposal of assets by the Corporation during the financial year were in accordance with the provisions of this Act; and
  - (d) such other matters arising from the audit as he considers necessary.
- (5) Within 4 months of the end of each financial year the Corporation shall transmit to the Minister an annual report of its activities together with the audited accounts including the report of the Auditor General therein.
- (6) The Minister shall cause a copy of the annual report and audited report to be laid before Parliament.

#### SUBMISSION OF ESTIMATES FOR PURPOSE OF GRANTS

19. If the Corporation shall need a grant from the Government, it shall not less than 90 days before the commencement of the financial year during which the grant is required, submit to the Minister estimates of expenditure and income for that year and of unexpended funds carried forward.

#### SUBMISSION OF PROGRAMME OF WORK TO THE MINISTER FOR HIS APPROVAL

20. The Corporation shall before the first day of August in each financial year transmit to the Minister for his approval a programme of the work involving capital expenditure which is to be undertaken by the Corporation during the following financial year, and the Corporation shall have regard to any directions given by the Minister in respect of that programme.

#### LOANS

21. The Corporation may, from time to time, for the purposes of this Act, raise loans from the Government or, with the consent of the Minister, from any other source.

#### TRANSFER OF PROPERTY ETC. TO THE CORPORATION

22. (1) As from the date of commencement of this Part -

- (a) all lands, buildings, plants, machinery, apparatus, equipments and other property movable or immovable, which immediately before the date of commencement of this Part are held by or on behalf of the Government by the Radio Vanuatu which, prior to the date of commencement of this Act, is the sound broadcasting branch of the Department of Media Services, for the purpose of sound broadcasting; and
- (b) all assets, powers, rights, interests and privileges as well as all debts, liabilities and obligations of the Department of Media Services in connection therewith or appertaining thereto,

shall be transferred to and vested in and held by the Corporation.

- (2) All debts, liabilities, obligations, and contracts of the Radio Vanuatu which, prior to the date of commencement of this Act, is the sound broadcasting branch of the Department of Media Services, in respect of sound broadcasting, outstanding or subsisting at the date of commencement of this Part, shall with effect from that date be deemed to be the debts, liabilities, obligations and contracts of the Corporation.

#### CONTRACTS

23.

Contracts on behalf of the Corporation may be made as follows:

- (a) a contract which if made between private persons would be by law be valid although made by parol only and not reduced in writing, may be made on behalf of the Corporation in writing under the common seal of the Corporation;
  - (b) a contract which if made between private persons is by law required to be in writing, signed by the parties to be charged therewith, may be made on behalf of the Corporation in writing signed by any person or persons duly authorized thereto;
  - (c) a contract which if made between private persons would be by law be valid although made by parol only and not reduced in writing, may be made by parol on behalf of the Corporation by any person or persons duly authorized thereto.
- (2) A contract made according to this section shall be effectual in law and shall bind the Corporation and all other parties thereto.

#### RULES MADE BY THE CORPORATION

24.

The Corporation may make rules in respect of any matters for which rules are authorized or required by this Act to be made.

#### PROHIBITION

25.

- (1) Subject to subsection (4) of this section and section 26 no person shall install or work any broadcasting apparatus in any place in Vanuatu or on board any ship, aircraft or vehicle registered in Vanuatu except under and in accordance with a licence issued under this Part.
- (2) No person shall offer for sale, sell or have in his possession, with a view to sale, any broadcasting apparatus, except under and in accordance with a licence issued under this Part.
- (3) Every such licence shall be in such form and for such period and may contain such terms and conditions as the Corporation may provide for in rules made by the Corporation.

- (4) Subsection (1) shall not be construed as requiring any person who works a broadcasting apparatus -
- (a) in the course of his duty as a member of the Vanuatu Police Force; or
  - (b) for the purpose of any department of the Government.

#### EXEMPTION

26. The Minister may by order made under this Act exempt any person or class of persons from the requirement of licensing under section 25.

#### PENALTIES

27. (1) Any person, other than a person referred to in section 25(4) and any person exempted under section 26 who installs or works any broadcasting apparatus without a licence shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding VT.500,000 or to imprisonment for a term not exceeding twelve months and in either case shall be liable to forfeit any broadcasting apparatus installed or worked without a licence.
- (2) Any person who is in possession of any broadcasting apparatus or the occupier of any dwelling house or premises in which is installed broadcasting apparatus in respect of which a licence is not in force shall, until the contrary is proved, be deemed to have worked the same.
- (3) It shall be a defence to a prosecution for an offence under subsection (2) that such occupier was not aware and could not with reasonable diligence have become aware of the existence in the dwelling house or premises of the broadcasting apparatus in question.

#### PROTECTION FOR ACTION TAKEN UNDER THIS ACT

28. (1) No suit or prosecution shall lie -
- (a) against the Corporation for any matter or thing or act done or any contract entered into in good faith by the Corporation under this Act or any regulation made thereto; or
  - (b) against any member, officer, servant or agent of the Corporation for any act which in good faith is done or purported to be done by him under this Act or any regulation made thereunder, or on the direction of the Corporation.
- (2) Any expenses incurred by the Corporation in any suit or prosecution brought by or against the Corporation before any Court shall be paid out of the funds of the Corporation, and any costs paid to, or recovered by the Corporation in any such suit or prosecution shall be credited to the funds of the Corporation.

- (3) Any expenses incurred by any such person as is referred to in paragraph (b) of subsection (1) in any suit or prosecution brought against him before any court in respect of any act which is done or purported to be done by him under this Act, or any regulation made thereunder or on the direction of the Corporation shall, if the court holds that such act was done in good faith, be paid out of the funds of the Corporation unless such expenses are recovered by him in such suit or prosecution.

#### RETURNS AND INFORMATION

29. The Corporation or any person authorized in that behalf by the Corporation may by notice in writing require any person to furnish to the Corporation or the person so authorized, within such period as shall be specified in the notice, all such returns or information relating to all such matters as may be necessary for the Corporation under this Act and as are within the knowledge of that person.

#### POWER TO ENTER ANY LAND OR PREMISES

30. Any officer or servant of the Corporation who is generally or specially authorized in that behalf by the Corporation may, at all reasonable times, enter upon any land or premises and there do such acts as may be reasonably necessary for the purpose of carrying out any work of the Corporation, or of making any survey, examination or investigation preliminary or incidental to the exercise of any power, or the discharge of any function, of the Corporation.

#### INTRUSION, TRESPASS OR OBSTRUCTION

31. Any person who -

- (a) enters any part of the Corporation's establishment including studios and transmitting installations without the permission of the officer in charge; or
- (b) enters a fenced enclosure, building, room or vehicle belonging to the Corporation in contravention of any regulations made under this Act or any notice not to do so; or
- (c) refuses to quit such enclosure, building, room or vehicle on being requested to do so by any officer of the Corporation; or
- (d) wilfully obstructs or impedes any officer of the Corporation or agent in the performance of his duty,

shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding VT.250,000.



**CORPORATION MAY INSURE EMPLOYEES**

32. (1) The Corporation may from time to time enter into contracts of insurance, insuring employees of the Corporation against personal accident arising out of and in the exercise or performance by them of any power or duty conferred or imposed upon the Corporation under this Act and may pay the premium payable in respect of any such contracts.
- (2) The categories of employees to be so insured shall be determined by the Corporation having regard to the risk undertaken by such categories of employees.

**WHEN COPYRIGHT IN MUSICAL WORKS NOT INFRINGED BY CORPORATION**

33. (1) Notwithstanding any thing contained in any other written law
- (a) the copyright in a musical work or in any sound recording is not infringed by the Corporation when it causes the musical work or sound recording to be heard in public by means of a radio or television broadcast; and
  - (b) the copyright in a musical work is not infringed by the Corporation when it makes a sound recording of that musical work solely for the purpose of broadcasting that musical work by means of a radio or television broadcast.
- (2) When a radio or television broadcast is made by the Corporation and a person, by the reception of that broadcast, causes a musical work or sound recording to be heard in public, he does not thereby infringe the copyright in that musical work or sound recording.

**DELEGATION OF POWERS OF THE CORPORATION**

34. (1) The Corporation may, subject to such conditions as may be specified in writing, delegate to the General Manager any power, duty or function conferred or imposed on or assigned to the Corporation.
- (2) Notwithstanding any such delegation, the Corporation may ~~exercise, perform or discharge any such power, duty or function.~~

**CORPORATION TO COMPLY WITH GOVERNMENT POLICY**

35. In the exercise of its functions and powers under this Part the Corporation shall comply with the general policy of the Government with respect to broadcasting.

**PROCEEDINGS CONDUCTED BY OFFICERS OF THE CORPORATION**

36. Proceedings in respect of any offence under this Act or any regulations made thereunder may be conducted by an officer of the Corporation or an officer of the Government authorized in writing in that behalf by the Corporation.

**SANCTION OF PUBLIC PROSECUTOR**

37. No court shall take cognizance of any offence under this Act or any regulations made thereunder except with the sanction of the Public Prosecutor.

**OFFENCE BY BODY CORPORATE**

38. Where an offence under this Act or any regulations made thereunder is committed by a body corporate, and it is proved to have been committed with the consent or connivance of, or to be attributable to, any act or default on the part of, any director, manager, secretary or other similar officer of the body corporate, or any person who was purporting to act in any such capacity, he, as well as the body corporate, shall be guilty of that offence and be liable to be proceeded against and punished accordingly.

**CORPORATION'S SYMBOL**

39. (1) The Corporation shall have the exclusive right to the use of such symbol or representation as it may select or devise and thereafter display or exhibit in connection with its activities or affairs.

(2) Any person who uses a symbol or representation identical with that of the Corporation, or which so resembles the Corporation's symbol or representation as to deceive or cause confusion, or to be likely to deceive or to cause confusion, shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding VT.250.000.

**GENERAL PENALTIES**

40. (1) Every omission or neglect to comply with, and every act done or attempted to be done contrary to, this Part or any regulations made thereunder, or in breach of the conditions or restrictions subject to or upon which any licence has been issued shall be deemed to be an offence under this Act.

(2) Any person guilty of an offence under this Act or any regulations made thereunder for which no penalty is expressly provided shall, in addition to the forfeiture of any article seized, be liable on conviction to a fine not exceeding VT.250.000.

**MINISTER TO GIVE DIRECTIONS**

41. (1) The Minister may from time to time give general or special directions in writing as to the performance of the duties and the exercise of the powers of the Corporation and it shall be the duty of the Corporation to comply with such directions.

(2) Nothing in subsection (1) authorizes the Minister to give a direction in respect of -

(a) a particular programme;

(b) the gathering or presentation of news or the preparation or presentation of current affairs programmes; or

- (c) contracts for the provision of programmes.

#### ESTABLISHMENT OF ADVISORY COMMITTEE

42. (1) The Minister may make regulations for the purposes of the establishment of one or more consultative committees to advise the Corporation on such matters relating to broadcasting as may be referred to the committees by the Corporation.
- (2) Regulations made under subsection (1) may prescribe the sitting allowances payable to the members of the consultative committee or committees.

### PART 3

#### LICENSING

##### LICENSING

43. (1) No person other than the Corporation established under this Act shall maintain a broadcasting station unless such person has obtained a licence from the Minister.
- (2) The Minister may, with the approval of the Council of Ministers, issue any person a licence for the establishment and maintenance of a private broadcasting station:
- Provided that no licence shall be granted for the licensing of any broadcasting station on board any ship registered in Vanuatu for the purposes of carrying out transmission of broadcast matter outside the territorial waters of Vanuatu.
- (3) No licence shall be issued by the Minister unless he is satisfied that the person applying for a licence has such technical, financial and professional qualifications as may reasonably be required for the purpose of establishing and maintaining a private broadcasting station.

##### MINISTER MAY DELEGATE HIS POWERS

44. The Minister may delegate all or any of his powers under this Part, except the power to issue licences under section 43, the power to revoke or suspend a licence under section 48 and the power to make regulations under section 54, to such officer or officers as he thinks fit, and may appoint officers for the purpose of carrying into effect the provisions of this Act.

##### LICENSING OF BROADCASTING STATION

45. (1) No person shall establish any private broadcasting station in Vanuatu except under and in accordance with a licence granted under this Act.
- (2) (a) Every such licence shall be in such form and may contain such terms and conditions as the Minister may prescribe;

- (b) In addition to the terms and conditions as may be prescribed under this section the Minister may, impose further terms and conditions on the licence as the Minister considers necessary
- (3) In granting a licence under this Act, the Minister may require the licensee to pay a premium for the issue of the licence or such annual fee as the Minister may prescribe.

#### VALIDITY OF LICENCE

46. A licence granted under this Part shall, unless revoked or suspended, be valid for a period not exceeding one year from the date of the granting or issue of such licence.

#### POWER OF MINISTER TO VARY, REVOKE OR IMPOSE FURTHER CONDITIONS

- 47. (1) Subject to subsection (2), the Minister may, during the currency of the licence, by notice in writing to the licensee, vary or revoke any of the conditions upon which the licence is granted or impose further conditions.
- (2) The Minister shall give not less than 14 days notice in writing of his intention to vary, or to impose a further condition and shall specify in the notice the variation proposed or the condition to be revoked or imposed.

#### REVOCATION OR SUSPENSION OF LICENCE

- 48. (1) Subject to subsection (2), the Minister may, by notice in writing to the licensee, suspend or revoke a licence granted under this Part where he is satisfied that one of the following grounds exists:
  - (a) the licensee has failed to pay the premium or the annual fee referred to in subsection (3) of section 45;
  - (b) the licensee has failed to comply with the provisions of this Act;
  - (c) the licensee is no longer a fit and proper person to hold the licence;
  - (d) ~~the licensee no longer has the financial, technical and management capabilities necessary to operate the broadcasting station;~~
  - (e) the licensee has failed to comply with any direction given by the Minister;
  - (f) the licensee has failed to comply with any conditions of the licence; or
  - (g) it is advisable in the public interest for a special reason, to do so.

- (2) The Minister shall before suspending or revoking any licence under the provisions of subsection (1), give the licensee notice in writing of his intention to do so and calling upon the person concerned to show cause to him why such licence should not be suspended or revoked, as the case may be.

#### PENALTIES

49. Any person who establishes a broadcasting station without a licence shall be guilty of an offence under this Part and shall be liable on conviction to a fine not exceeding five million vatu (VT.5,000,000) or to imprisonment for a term not exceeding 5 years.

#### SEARCH WARRANTS

50. If any officer, appointed under section 44 has reason to believe that any provisions of this Part are being violated, such officer may apply to a Magistrates' Court for a search warrant to enter and inspect any place, ship or aircraft.

#### NON-COMPLIANCE WITH THIS PART

51. Every omission or neglect to comply with, and every act done or attempted to be done contrary to this Part or the regulations made under this Part, or in breach of the conditions and restrictions subject to or upon which any licence has been issued, shall be deemed to be an offence under this Part and for every such offence not otherwise specially provided for, the offender shall, in addition to the forfeiture of any articles seized, be liable on conviction to a fine not exceeding VT.500,000.

#### TRIAL OF OFFENCES

52. All offences under this Part or regulations thereunder shall be cognizable by the Supreme Court.

#### COMPOUNDING OF OFFENCES

53. (1) Any officer, being authorized in writing in that behalf by the Minister, may compound any offence under this Part or regulations thereunder by accepting from a person reasonably suspected of having committed such offence a sum of money not exceeding VT. 250,000.
- (2) On payment of such sum of money, no further proceedings shall be taken against such person in respect of such offence.

#### REGULATIONS

54. The Minister may make regulations in respect of all or any of the following matters:
- (a) the procedure to be followed in respect of applications for licences to be made under this Part, and the hearing of inquiries into such applications, for the issue of licences;
  - (b) the terms and conditions on which licences are granted under this Part and the duties of the licensees;

- (c) the fees payable on the grant of such licences;
- (d) the control and supervision by the Minister of programmes broadcast from private broadcasting station;
- (e) the furnishing or disclosure by any body of persons applying for a licence under this Part of information relating to such body and of its members;
- (f) the prohibition, regulation or control of the ownership of private broadcasting stations by prescribed persons or classes of persons;
- (g) the regulation or control of the transfer of shares in companies which hold licences for private broadcasting stations, and the transfer of interests on such stations;
- (h) the form of application for a licence under this Part and the form of such licence.

#### PART 4

#### MISCELLANEOUS

##### SAVINGS OF PROSECUTIONS UNDER OTHER WRITTEN LAWS

55. Nothing in this Act shall prevent any person from being prosecuted under any other written law for any act or omission which constitutes an offence under this Act or any regulations made thereunder, or from being liable under that other written law to any punishment or penalty, other than that provided by this Act or such regulations, except that no person shall be punished twice for the same offence.

##### REGULATIONS

56. The Minister may make regulations relating to all or any of the matters prescribed or in respect of which regulations are required or authorized to be made under this Act.

##### PROVISIONS OF THIS ACT TO PREVAIL

57. The provisions of this Act shall have effect notwithstanding anything contained in any other law, and accordingly in the event of any conflict or inconsistency between the provisions of this Act and such other law, the provisions of this Act shall prevail.

##### AMENDMENT TO THE TELECOMMUNICATIONS ACT NO. 10 OF 1989

58. The Telecommunication Act No. 10 of 1989 is amended in subsection (1) of section 19 by repealing paragraph (a) and substituting the following paragraph:-

"(a) for the use of any telecommunication system by the Vanuatu Broadcasting and Television Corporation established under the Broadcasting and Television Act No. of 1992 or the holder of a licence under that Act; or".

**COMMENCEMENT**

59. This Act shall come into force on such day as the Minister shall appoint by order published in the Gazette.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 3 DE 1992 SUR LA RADIODIFFUSION ET LA TELEVISION

Sommaire

TITRE I - PREAMBULE

1. Définitions.

TITRE II - INSTITUTION ET STATUTS DE LA SOCIETE DE LA RADIO-DIFFUSION ET DE LA TELEVISION DE VANUATU

2. Institution de la Société de la Radiodiffusion et de la Télévision.
3. Composition de la Société.
4. Vacances fortuites parmi les membres.
5. Sceau de la Société.
6. Réunions de la Société.
7. Règlement interne.
8. Indemnités des membres de la Société.
9. Nominations temporaires.
10. Fonctions et missions de la Société.
11. Pouvoirs de la Société.
12. Personnel de la Société.
13. Nomination d'agents.
14. Dispositions concernant les employés de Radio Vanuatu.
15. Pouvoirs de la Société sur son personnel.
16. Année sociale.
17. Les fonds de la Sociétés.
18. Comptabilité, vérification et rapport annuel.
19. Présentation des besoins de subventions.
20. Approbation du plan de travail.
21. Emprunts.
22. Transfert de biens, etc., à la Société.
23. Contrats.
24. Règles établies par la Société.
25. Interdiction.
26. Dispense.
27. Peines.
28. Immunité.
29. Rapports et renseignements.
30. Pouvoir d'entrée.
31. Intrusion, introduction ou obstruction.
32. Assurances protégeant les employés.
33. Non contravention aux droits d'auteur.
34. Délégation des pouvoirs de la Société.
35. Prépondérance de la politique du Gouvernement.
36. Poursuites par agents de la Société.
37. Sanction du Procureur général.
38. Infraction par personne morale.
39. Symbole de la Société.



40. Peines d'application générale.
41. Instructions ministérielles.
42. Institution de commissions consultatives.

#### TITRE III - LICENCES

43. Délivrance de licences.
44. Pouvoirs de délégation du Ministre.
45. Licences de station de radiodiffusion.
46. Validité de la licence.
47. Pouvoir de modification ou de révocation.
48. Révocation ou suspension d'une licence.
49. Peines.
50. Perquisitions.
51. Contraventions au présent Titre.
52. Compétence judiciaire.
53. Règlement transactionnel.
54. Règlements d'application.

#### TITRE IV - DISPOSITIONS DIVERSES

55. Validité des poursuites selon d'autres lois.
56. Règlements.
57. Prépondérance des dispositions de la présente Loi.
58. Modification de la Loi sur les Télécommunications.
59. Entrée en vigueur.

REPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée: 13/11/92  
Entrée en vigueur: 26/11/92

LOI NO. 3 DE 1992 SUR LA RADIODIFFUSION ET LA TELEVISION

Régissant les services de radiodiffusion et de télévision ; instituant une personne morale, sous le nom de Société de la Radiodiffusion et de la Télévision de Vanuatu, chargée d'assurer des services de radiodiffusion et de télévision à Vanuatu ; prévoyant la délivrance par le Ministre de licences d'établissement de stations privées de radiodiffusion ; et traitant de questions connexes.

Le président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

TITRE I

PREAMBULE

DEFINITIONS

1. Dans la présente Loi, sous réserve du contexte :

"appareil de radiodiffusion" (*broadcasting apparatus*) désigne un appareil capable de, ou conçu ou construit pour diffuser ou capter des émissions transmises par ondes radio, par fil, par câble, par fibre optique ou par tout autre moyen ou combinaison quelconque desdits moyens ;

"Directeur général" (*General Manager*) désigne le Directeur général de la radiodiffusion nommé en application du paragraphe 1) de l'article 12, ainsi que le titulaire de cette fonction ;

"émission" (*broadcast matter*) désigne tout signe ou signal sonore ou visuel, ou les deux, diffusé par une station de radiodiffusion et comprend musique, spectacles dramatiques ou autres, concerts, sermons, discours, allocutions, défilés, manifestations sportives, rallyes, publicité, bulletins de nouvelles et information de toutes sortes ainsi diffusés ;

"Membre de la Société" (*member of the Corporation*) inclut le Président et le Vice-président de la Société ;

"Président" (*Chairman*) désigne le président de la Société nommé en application du paragraphe 2) de l'article 3, ainsi que le titulaire de cette fonction ;

"radiodiffusion" (*broadcasting*) signifie la diffusion par radio ou télévision de tous messages ou émissions destinés à être captés par le public ;

"service de radiodiffusion" (*broadcasting service*) désigne un service assuré, par la personne qui l'exploite, sous forme de signaux sonores ou visuels destinés à être captés par les auditeurs ou spectateurs visés par ondes radio, par fil, par câble, par fibre optique ou par tout autre moyen ou combinaison quelconque desdits moyens ;

"Société" (*Corporation*) désigne la Société de la Radiodiffusion et de la Télévision de Vanuatu instituée en application de l'article 2 ;

"station de radiodiffusion" (*broadcasting station*) désigne une station qui diffuse par ondes radio, par fil, par câble, par fibre optique ou par tout autre moyen ou combinaison quelconque desdits moyens des émissions destinées à être captées par le public et comprend le studio, le poste émetteur et le matériel technique servant à la diffusion des émissions ;

"station privée de radiodiffusion" (*private broadcasting station*) désigne une station établie ou exploitée par une personne autre que la Société ;

"Vice-président" (*Deputy Chairman*) désigne le vice-président de la Société nommé en application du paragraphe 2) de l'article 3, ainsi que le titulaire de cette fonction.

## TITRE II

### INSTITUTION ET STATUTS DE LA SOCIETE DE LA RADIODIFFUSION ET DE LA TELEVISION DE VANUATU

#### INSTITUTION DE LA SOCIETE DE LA RADIODIFFUSION ET DE LA TELEVISION DE VANUATU

2. Il est par les présentes institué une personne morale du nom de "~~Société de la Radiodiffusion et de la Télévision de Vanuatu~~" constituée en succession perpétuelle, dotée d'un sceau commun et habilitée sous ce nom à ester en justice.

#### COMPOSITION DE LA SOCIETE

3. 1) La Société se compose d'au moins 5 et d'au plus 7 membres nommés par le Premier ministre, sur avis favorable du Conseil des Ministres, parmi une liste de personnes qu'il estime compétentes en raison de leur expérience en radiodiffusion, télévision, génie (surtout télécommunications, électronique ou informatique), journalisme, relations publiques, communications, administration, finance, droit, comptabilité ou autres disciplines pertinentes.

- 2) Le Premier ministre nomme un Président et un vice-Président de la Société parmi les membres de la Société.
- 3) Ne peut être admissible à la fonction de membre de la Société quiconque :
  - a) est ou devient député au Parlement de Vanuatu ; ou
  - b) est ou devient membre d'un conseil provincial ; ou
  - c) est ou devient membre d'un conseil municipal ; ou
  - d) exerce des fonctions de responsabilité au sein d'un parti politique ; ou
  - e) est ou devient propriétaire, associé, directeur, gestionnaire ou actionnaire prépondérant d'une entreprise qui a des relations d'affaires avec la Société.
- 4) Sauf vacance déterminée en application du paragraphe 7), le mandat d'un membre de la Société s'étend sur la période ne dépassant pas 3 années précisée par le Premier ministre, mais il est renouvelable.
- 5) Un membre de la Société peut à tout moment, par avis écrit adressé au Premier ministre, résigner ses fonctions.
- 6) Le Premier ministre peut, s'il le juge opportun, révoquer un membre de la Société sans lui donner de motif, et cette révocation ne peut être contestée en justice.
- 7) La fonction de Président, de vice-Président ou de membre de la Société est déclarée vacante si son titulaire :
  - a) est frappé de démence ;
  - b) fait faillite ;
  - c) démissionne ou doit quitter ses fonctions en application du présent article ;
  - d) s'est absenté sans l'autorisation de la Société ;
  - e) est condamné pour malhonnêteté, fraude ou atteinte aux moeurs ; ou
  - f) est d'autre façon inapte à ou incapable de s'acquitter des fonctions de sa charge.

- 8) Aucun acte ni délibération de la Société ne peut être déclaré invalide au seul motif de l'existence d'une vacance parmi ses membres ou d'une irrégularité dans la nomination de l'un de ses membres.
- 9) Toutes les nominations faites en application du présent article sont publiées au Journal officiel.

#### VACANCES FORTUITES PARMIS LES MEMBRES

4. 1) En cas de décès, démission ou révocation d'un membre de la Société, le Premier ministre peut nommer toute autre personne à sa place pour combler la vacance ainsi créée.
- 2) Un membre nommé en application du paragraphe 1) est, sauf en cas de décès, démission ou révocation, titulaire de la fonction jusqu'à l'expiration du mandat du membre dont il prend la succession.

#### SCEAU DE LA SOCIÉTÉ

5. 1) Le sceau de la Société est placé sous la garde de la Société.
- 2) La Société peut modifier son sceau comme elle l'entend.
- 3) L'apposition du sceau de la Société doit être authentifiée par deux signatures :
  - a) celle du Président ou de tout autre membre dûment autorisé à cette fin par la Société ; et
  - b) celle du Directeur général de la Société ou de tout autre agent qu'elle autorise nommément à agir au nom de ce dernier à cette fin.

#### REUNIONS DE LA SOCIÉTÉ

6. 1) Le Président convoque des réunions selon la fréquence requise, mais au moins une tous les trois mois.
- 2) Le quorum de toute réunion de la Société est de quatre ~~de ses membres dont l'un doit être le Président, ou en son absence, le vice-Président.~~
- 3) Les réunions de la Société sont présidées par le Président ou en son absence par le vice-Président.

#### REGLEMENT INTERNE

7. La Société peut établir un règlement interne pour la tenue de ses réunions et le déroulement de ses délibérations.

## INDEMNITES DES MEMBRES DE LA SOCIETE

8. Les membres de la Société touchent des indemnités dont les modalités et les tarifs sont fixés par le Ministre en accord avec le ministre responsable des Finances.

## NOMINATIONS TEMPORAIRES

9. Lorsqu'un membre de la Société est dans l'impossibilité d'assumer les fonctions de sa charge pour cause de maladie, d'infirmité ou d'absence de Vanuatu, le Premier ministre peut faire une nomination temporaire pour le remplacer.

## FONCTIONS ET MISSION DE LA SOCIETE

10. 1) La Société est chargée des fonctions ci-après :

- a) assurer des services de télévision et de radiodiffusion sonore sur le territoire de Vanuatu à des fins d'information, d'éducation et de divertissement ;
- b) assurer des normes valables de télévision et de radiodiffusion sonore à l'égard du contenu des émissions et de leur rendement technique ;
- c) délivrer des licences et fixer la réglementation relatives à la vente et à l'utilisation de récepteurs de télévision et d'appareils récepteurs radiophoniques ;
- d) agir au niveau international en qualité d'autorité nationale ou de représentant de Vanuatu pour les questions de radiodiffusion ;
- e) conseiller le Ministre en toutes matières relatives à la radiodiffusion ;
- f) exercer et accomplir les fonctions et devoirs relatifs à la radiodiffusion que lui confère ou impose la présente Loi.

- 2) La Société a pour mission de :

- a) offrir une programmation dont la nature et l'ampleur servent au mieux les intérêts du public ;
- b) développer des services de télévision et de radiodiffusion sonore pour le bien et au meilleur des intérêts du pays, sous réserve des instructions données ponctuellement par le Ministre ;
- c) veiller à ce que la programmation de la Société ne comprenne rien qui :
  - i) offense le bon goût ou la décence ;

- ii) risque d'inciter à la criminalité ou de conduire au désordre ;
  - iii) offense un groupe ethnique ou risque d'encourager la mésentente entre différentes races ou différents groupes de personnes ;
  - iv) offense les fidèles d'une foi ou d'un ordre religieux ; ou
  - v) risque de façon générale d'outrager le public ; et
- d) attribuer une part de temps suffisante aux nouvelles, reportages et affaires d'actualité, et veiller à ce que les informations, sous quelque forme que ce soit, soient présentées avec exactitude et objectivité, dans le souci de l'intérêt public.

#### POUVOIRS DE LA SOCIETE

11. 1) Sous réserve des dispositions de la présente Loi, la Société dispose du pouvoir de faire tout ce qui est nécessaire et propice à la bonne exécution des fonctions que lui attribue la présente Loi.
- 2) Sans préjudice du caractère général des dispositions du paragraphe 1), la Société peut :
- a) établir, installer et exploiter des stations de télévision et de radiodiffusion sonore ;
  - b) sous réserve de l'approbation du Ministre, acheter, louer à bail, sous-louer ou autrement acquérir et détenir tout bien (meuble ou immeuble) nécessaire à l'exécution des fonctions que lui attribue la présente Loi ;
  - c) ériger, modifier, reconstruire et équiper des stations de télévision ou de radiodiffusion sonore, ou tout bâtiment ou structure sur une terre appartenant à ou administrée par la Société ~~à des fins reliées aux besoins d'une station de télévision ou de radiodiffusion sonore, ou reliées à l'exercice de ses pouvoirs ;~~
  - d) avec l'approbation préalable du Ministre, aliéner par vente, location, sous-location ou autrement toute terre ou droit sur une terre ;
  - e) prendre ou louer à bail, louer ou acheter des maisons ou louer des terrains à bail pour y construire des maisons de fonction pour ses agents ;

- f) assurer des programmes de formation, soit de façon interne soit avec la collaboration d'autres personnes ou organismes jugés compétents par la Société, pour ses employés et autres personnes s'occupant de télévision ou de radiodiffusion sonore, ou de services connexes ou accessoires ;
- g) entreprendre les recherches et enquêtes nécessaires pour l'amélioration et l'expansion de la radiodiffusion et de sa réception ;
- h) avec l'approbation du Ministre, conclure des ententes de participation ou d'association avec d'autres organismes de radiodiffusion, ou des organismes internationaux ou privés pour fin de promotion des services de radiodiffusion ;
- i) réaliser, fabriquer ou autrement acquérir des films, disques ou autres enregistrements (y compris des bandes magnétiques et tous autres dispositifs permettant de reproduire des images ou des sons) et des équipements et appareils pour l'utilisation desdits films et enregistrements, et exploiter ces films, enregistrements, équipements et appareils pour le fonctionnement des services de radiodiffusion et de télévision de la Société ou pour toute autre fin connexe, ainsi que vendre, louer ou autrement aliéner lesdits films et enregistrements ;
- j) déterminer les heures pendant lesquelles il est permis de diffuser les programmes de télévision et de radiodiffusion ;
- k) accepter des textes et programmes publicitaires pour la télévision et la radiodiffusion contre paiement des frais que la Société peut éventuellement fixer, et déterminer les conditions auxquelles ces annonces publicitaires peuvent être acceptées pour diffusion ;
- l) mettre des installations de radiodiffusion et de télévision au service d'activités commerciales et sociales, y compris la diffusion d'annonces publicitaires par radio et par télévision, et fixer les honoraires à percevoir ;
- m) utiliser les biens de la Société, meubles et immeubles, de la façon qu'elle juge opportune, y compris l'obtention de prêts garantis par hypothèque sur lesdits biens ;
- n) vendre, louer, prêter ou autrement fournir du matériel de télévision et de radiodiffusion et installer, réparer, entretenir ou enlever ledit matériel ;



- o) publier ou faire publier les périodiques ou autres publications éventuellement considérés comme utiles aux services de radiodiffusion assurés par la Société ;
- p) entreprendre tout ce qui lui paraît utile à l'intérêt commun afin de perfectionner et d'améliorer les compétences en matière de radio-diffusion ; et
- q) agir en collaboration ou en association avec toute personne ou groupe de personnes, constituées ou non en société, que ce soit à Vanuatu ou non, pour une quelconque des fins énoncées dans le présent paragraphe.

#### PERSONNEL DE LA SOCIETE

12. 1) La Société, avec l'approbation du Premier Ministre, nomme une personne compétente et expérimentée en matière de radiodiffusion au poste de Directeur général.
- 2) Le Directeur général, qui en est le plus haut fonctionnaire, applique de façon générale les grandes directives de la Société, gère ses affaires et en exerce, accomplit et exécute les pouvoirs, fonctions et devoirs, et assume le contrôle administratif de ses employés.
- 3) Le Directeur général peut, avec l'approbation écrite de la Société, déléguer par écrit à l'un quelconque de ses employés les pouvoirs, devoirs ou fonctions qu'il peut éventuellement juger nécessaire de déléguer, et tout employé muni d'une telle délégation s'acquitte desdits pouvoirs, devoirs et fonctions sous les instructions générales ou particulières du Directeur général.
- 4) Sous réserve des dispositions du présent article, le Directeur général est nommé pour un mandat de trois (3) ans.
- 5) ~~Avec l'approbation préalable du Premier Ministre, la Société peut en tout temps révoquer le Directeur général.~~
- 6) Si le Directeur général est temporairement absent de Vanuatu, ou se trouve temporairement dans l'impossibilité d'accomplir ses fonctions pour cause de maladie ou autre empêchement, la Société peut, avec l'approbation écrite du Premier Ministre, nommer un remplaçant pour suppléer au Directeur général jusqu'à ce que ce dernier puisse reprendre ses fonctions.

#### NOMINATION D'AGENTS

13. La Société peut nommer, au niveau de rémunération et aux conditions qu'elle juge opportuns, tous autres agents, employés, représentants, conseillers ou consultants nécessaires à la bonne exécution de ses fonctions.

#### DISPOSITIONS CONCERNANT LES EMPLOYES DE RADIO VANUATU

14. Lors de l'entrée en vigueur du présent Titre, l'une des dispositions ci-après sera prise à l'égard de chacun des employés de Radio Vanuatu, qui était antérieurement la Section de radiodiffusion du Service des Médias :

- a) soit lui offrir un nouvel emploi dans la Société à des nouveaux termes et conditions sur lesquels les deux parties tomberont d'accord ;
- b) soit lui offrir de prendre sa retraite, ou le mettre en retraite à des conditions compatibles avec la législation ;
- c) soit le muter au sein de la Fonction publique aux termes et conditions que peut déterminer la Commission de la Fonction publique.

#### POUVOIRS DE LA SOCIETE SUR SON PERSONNEL

15. 1) Sous réserve des dispositions de la présente Loi, la Société peut :

- a) congédier des employés de la Société et leur imposer des sanctions disciplinaires ;
- b) fixer les salaires, traitements, indemnités ou autres rémunérations de ses employés ; et
- c) déterminer les termes et conditions de service desdits employés.

2) La Société peut établir en vertu du présent Titre des règles concernant toutes les questions énoncées au paragraphe 1).

#### ANNEE SOCIALE

16. L'exercice financier de la Société commence le 1er janvier de chaque année et se termine le 31 décembre de la même année, sous réserve que le premier exercice financier de la Société commencera à la date de l'institution de la Société et se terminera le 31 décembre 1992.

#### LES FONDS DE LA SOCIETE

17. 1) Les fonds de la Société comprennent :

- a) les subventions du Gouvernement ou d'autres sources, à utiliser par la Société ;

- b) les montants avancés ponctuellement à la Société par le Ministre responsable des Finances ;
  - c) les montants reçus par la Société dans l'exercice ordinaire de ses fonctions.
- 2) Les fonds de la Société doivent servir à payer toutes les sommes d'argent qui s'avèrent nécessaires pour défrayer les dépenses engagées par la Société dans l'exercice, l'exécution et l'accomplissement de ses pouvoirs, devoirs et fonctions.
  - 3) La Société peut investir, de la façon et en placements que le Ministre peut autoriser en accord avec le ministre responsable des Finances, tous les fonds dont elle n'a pas immédiatement besoin pour s'acquitter des fonctions que lui attribue la présente Loi.

#### COMPTABILITE, VERIFICATION ET RAPPORT ANNUEL

18. 1) La Société doit conserver des états clairs et autres registres de ses revenus et de ses dépenses, et doit faire préparer un état annuel de ses comptes à l'égard de chaque exercice financier.
- 2) Les comptes de la Société doivent être soumis à l'examen du Contrôleur général des comptes en application de la Loi No. 6 de 1983 sur la vérification de la Comptabilité publique, J.O. 17/83 (CAP. 165).
  - 3) Le Contrôleur général des comptes a la prérogative, en tout temps raisonnable, d'accéder librement et sans réserve à tous les comptes et autres registres portant directement ou indirectement sur les opérations financières de la Société.
  - 4) Le Contrôleur général doit indiquer dans son rapport :
    - a) si les états financiers indiquent correctement les opérations financières et l'état des affaires de la Société ;
    - b) si les comptes et autres livres ont été bien tenus, y compris les registres de tous les biens de la Société, qu'ils aient été acquis par achat, don ou autrement ;
    - c) si les recettes, dépenses et placements de fonds, et l'acquisition et aliénation d'actifs par la Société pendant l'exercice financier ont bien été conformes aux dispositions de la présente Loi ; et
    - d) toute autre question observée pendant la vérification et qu'il juge nécessaire de signaler.

- 5) La Société doit, dans les quatre (4) mois qui suivent la fin de chaque exercice financier, remettre au Ministre un rapport annuel de ses activités accompagné des comptes vérifiés, y compris le rapport du Contrôleur général des comptes.
- 6) Le Ministre fait déposer une copie du rapport annuel et des comptes vérifiés devant le Parlement.

#### PRESENTATION DES BESOINS DE SUBVENTIONS

19. Si elle prévoit avoir besoin d'une subvention du Gouvernement, la Société doit, au moins 90 jours avant le début de l'exercice financier pour lequel la subvention sera requise, soumettre au Ministre ses prévisions de dépenses et de recettes pour l'exercice en question, et des fonds non dépensés qui seront reportés sur l'année suivante.

#### APPROBATION DU PLAN DE TRAVAIL

20. Avant le 1er août de chaque année sociale, la Société doit soumettre à l'approbation du Ministre un programme des travaux comportant des immobilisations qu'elle projette d'effectuer au cours de l'exercice financier suivant. Elle est ensuite tenue d'appliquer les directives données par le Ministre à l'égard dudit programme.

#### EMPRUNTS

21. La Société peut de temps à autre, pour les fins de la présente Loi, contracter des emprunts auprès du Gouvernement ou, avec l'accord du Ministre, auprès de toute autre source.

#### TRANSFERT DE BIENS, ETC., A LA SOCIETE

22. 1) A compter de la date d'entrée en vigueur du présent Titre sont cédés et dévolus à la Société, qui en prend alors possession :

- a) tous les terrains, bâtiments, installations, machinerie, appareils, équipements et autres biens meubles ou immeubles utilisés à des fins de radio-diffusion et détenus, immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent Titre, par l'Etat ou en son nom par Radio Vanuatu qui était, avant l'entrée en vigueur de la présente Loi, la Section de radio-diffusion sonore du Service des Médias ; et
- b) tous les actifs, pouvoirs, droits, intérêts et privilèges ainsi que les dettes, charges et obligations du Service des Médias par rapport auxdits biens ou lui appartenant.

- 2) A compter de la date d'entrée en vigueur du présent Titre sont assumés par la Société, en ce qui concerne la radiodiffusion sonore, tous les contrats, dettes, charges, obligations de Radio Vanuatu, qui était, avant l'entrée en vigueur de la présente Loi la Section de radiodiffusion sonore du Service des Médias, dans la mesure où lesdits contrats, dettes, charges et obligations sont encore valides ou non échus à ladite date.

#### CONTRATS

23. 1) Les contrats établis au nom de la Société peuvent revêtir les formes suivantes :

- a) contrat écrit sous le sceau de la Société pour un contrat qui, entre particuliers, serait légalement valide même s'il n'était que verbal sans version écrite ;
  - b) contrat écrit signé par une ou des personnes dûment autorisées à cette fin pour un contrat qui, entre particuliers, n'est légalement valide que couché par écrit et signé par les parties qu'il oblige ;
  - c) contrat verbal conclu par une ou des personnes dûment autorisées à cette fin pour un contrat qui, entre particuliers, serait légalement valide même s'il n'était que verbal sans version écrite.
- 2) Un contrat conclu conformément aux dispositions du présent article a force de loi et lie la Société et toutes les autres parties contractantes.

#### REGLES ETABLIES PAR LA SOCIETE

24. La Société a la faculté d'établir des règles à l'égard de toutes questions pour lesquelles la présente Loi l'autorise ou l'oblige à le faire.

#### INTERDICTION

25. 1) Sous réserve des dispositions du paragraphe 4) du présent article et de celles de l'article 26, nul ne peut, sauf en conformité et selon les conditions d'une licence délivrée en application du présent Titre, installer ni exploiter des appareils de radiodiffusion en tout lieu à Vanuatu ou à bord d'un navire, d'un aéronef ou d'un véhicule immatriculé à Vanuatu.

- 2) Nul ne peut, sauf en conformité et selon les dispositions d'une licence délivrée en application du présent Titre, offrir en vente, vendre ou détenir avec intention de vendre, des appareils de radiodiffusion.

- 3) Les licences ainsi délivrées peuvent avoir la forme, la durée de validité et comporter les termes et conditions que la Société peut fixer par des règles qu'elle détermine.
- 4) Le paragraphe 1) ne peut s'interpréter comme s'appliquant à quiconque exploite un appareil de radiodiffusion :
  - a) dans l'exercice de ses fonctions à titre de membre du Corps de police de Vanuatu ; ou
  - b) pour les besoins d'un Service de l'Etat.

#### DISPENSE

26. Le Ministre peut, par arrêté pris en application de la présente Loi, dispenser un particulier ou une catégorie de personnes de l'obligation de détenir la licence exigée par l'article 25.

#### PEINES

27. 1) Quiconque installe ou exploite des appareils de radiodiffusion sans licence, alors qu'il ne relève pas de l'application du paragraphe 4) de l'article 25 ni des dispositions de l'article 26, commet une infraction à la présente Loi et s'expose, sur déclaration de culpabilité, à une amende ne dépassant pas 500.000 VT ou à une peine d'emprisonnement d'au plus douze mois, et dans un cas comme dans l'autre, à la confiscation de tout appareil de radiodiffusion installé ou exploité sans licence.
- 2) Quiconque détient un appareil de radiodiffusion, ou l'occupant d'un logement ou local où est installé un appareil de radiodiffusion non couvert par une licence valide est, jusqu'à preuve du contraire, réputé l'avoir exploité.
- 3) Il est permis, lors d'une poursuite pour infraction au paragraphe 2), de plaider en défense que ledit occupant ignorait, ou ne pouvait pas raisonnablement avoir découvert, que l'appareil en question se trouvait dans ledit logement ou local.

#### IMMUNITE

28. 1) Aucune poursuite ni action en justice ne peut être intentée :
  - a) contre la Société pour toute affaire ou action exécutée, ou tout contrat conclu de bonne foi par la Société en application de la présente Loi ou d'un règlement d'application pertinent ; ni

- b) contre tout membre, fonctionnaire, employé ou agent de la Société pour tout acte exécuté ou qu'il est censé avoir exécuté de bonne foi en application de la présente Loi ou de tout règlement d'application pertinent, ou sur instructions de la Société.
- 2) Les dépenses engagées par la Société lors de toute action ou poursuite intentée par ou contre la Société devant un tribunal doivent être prélevées sur les fonds de la Société, et les coûts éventuellement payés à, ou recouvrés par, la Société lors d'une telle action ou poursuite doivent être crédités aux fonds de la Société.
  - 3) Toutes dépenses assumées par l'une des personnes citées à l'alinéa b) du paragraphe 1) à l'occasion de toute action ou poursuite intentée contre elle devant un tribunal à l'égard d'une action qu'elle a exécutée ou qu'elle est censée avoir exécutée en application de la présente Loi ou de tout règlement d'application pertinent, ou sur instructions de la Société, lui sont, si le tribunal décide que l'acte a été exécuté de bonne foi, remboursées par prélèvement sur les fonds de la Société, à moins qu'elle ne les recouvre dans le cadre de ladite action ou poursuite.

#### **RAPPORTS ET RENSEIGNEMENTS**

29. La Société, ou toute personne qu'elle autorise à cette fin, peut, par avis écrit, exiger d'une personne qu'elle fournisse à la Société ou à la personne ainsi autorisée, dans le délai spécifié dans ledit avis, les rapports ou renseignements pertinents dont la Société peut avoir besoin en application de la présente Loi et que la personne ainsi interrogée est censée connaître.

#### **POUVOIR D'ENTREE**

30. Tout agent ou employé de la Société qui est de façon générale ou particulière autorisé à cette fin par la Société peut, à toute heure raisonnable, entrer sur tout terrain ou dans tout local et y accomplir les actes qui peuvent être raisonnablement nécessaires pour les fins d'exécution de toute tâche de la Société, ou pour y effectuer un relevé, un examen ou une enquête préliminaires ou corollaires à l'exercice d'un pouvoir ou à l'exécution d'une fonction de la Société.

#### **INTRUSION, INTRODUCTION OU OBSTRUCTION**

31. Commet une infraction et s'expose, sur déclaration de culpabilité, à une amende d'au plus 250.000 VT quiconque :

- a) pénètre dans toute partie des installations de la Société, y compris des studios et installations émettrices, sans la permission de l'agent responsable ;

- b) s'introduit dans un enclos, un bâtiment, une salle ou un véhicule appartenant à la Société en contravention de tout règlement établi en application de la présente Loi ou de toute affiche l'interdisant ;
- c) refuse de sortir d'un tel enclos, bâtiment, salle ou véhicule à la demande d'un agent de la Société ; ou
- d) gêne ou entrave volontairement un agent ou représentant de la Société dans l'exercice de ses fonctions.

#### ASSURANCES PROTEGEANT LES EMPLOYES

32. 1) La Société peut au besoin souscrire à ses propres frais à des polices d'assurance protégeant ses employés contre des accidents causés par ou découlant de l'exercice ou exécution de leur part de pouvoirs ou devoirs que lui confère ou impose la présente Loi.
- 2) La Société détermine les catégories d'employés à assurer compte tenu de la nature des risques auxquels ils sont exposés selon la catégorie.

#### NON CONTRAVENTION AUX DROITS D'AUTEUR

33. 1) Nonobstant toute disposition d'une autre loi écrite :
- a) la Société n'enfreint pas le droit d'auteur sur une oeuvre musicale ou un enregistrement sonore lorsqu'elle en assure la diffusion au public par radio ou télévision ;
  - b) la Société n'enfreint pas le droit d'auteur sur une oeuvre musicale lorsqu'elle en fait un enregistrement sonore à seule fin de la diffuser par radio ou télévision.
- 2) N'enfreint pas le droit d'auteur sur une oeuvre musicale ou un enregistrement sonore quiconque en capte, à des fins d'audition par le public, la diffusion par radio ou télévision effectuée par la Société.

#### DELEGATION DES POUVOIRS DE LA SOCIÉTÉ

34. 1) La Société peut, aux conditions qu'elle précise alors par écrit, déléguer au Directeur général tous pouvoirs, devoirs ou fonctions qui lui ont été conférés, imposés ou attribués.
- 2) Une telle déléation ne prive toutefois pas la Société du droit d'exercer, accomplir ou exécuter directement les pouvoirs, devoirs ou fonctions ainsi délégués.



#### PREPONDERANCE DE LA POLITIQUE DU GOUVERNEMENT

35. Dans l'exercice des pouvoirs et fonctions que lui confère le présent Titre, la Société est tenue de se conformer à la politique générale du Gouvernement en matière de radio-diffusion.

#### POURSUITES PAR AGENTS DE LA SOCIETE

36. Les poursuites pour toute infraction à la présente Loi ou à un règlement d'application pertinent peuvent être intentées par un agent de la Société ou par un agent de l'Etat autorisé par écrit à cette fin par la Société.

#### SANCTION DU PROCUREUR GENERAL

37. Aucun tribunal ne peut connaître d'une infraction à la présente Loi ou à un règlement d'application pertinent sans la sanction du Procureur général.

#### INFRACTION PAR PERSONNE MORALE

38. S'il est prouvé qu'une infraction à la présente Loi ou à un règlement d'application pertinent a été commise par une personne morale avec le consentement ou la connivence, ou en conséquence d'un acte ou d'une abstention, d'un directeur, gestionnaire, secrétaire ou autre responsable pertinent, ou d'une personne prétendant agir à l'un de ces titres, la personne en cause est déclarée coupable au même titre que la personne morale et s'expose aux poursuites et sanctions prévues.

#### SYMBOLE DE LA SOCIETE

39. 1) La Société a le droit exclusif d'utiliser le symbole ou emblème qu'elle peut choisir ou créer afin de l'exposer ou afficher en rapport avec ses affaires ou activités.
- 2) Commet une infraction qui l'expose, sur déclaration de culpabilité, à une amende d'au plus 250.000 VT, quiconque utilise un symbole ou emblème identique à celui de la Société, ou qui lui ressemble au point d'être ou de risquer d'être source d'erreur ou de confusion.

#### PEINES D'APPLICATION GENERALE

40. 1) Le fait d'omettre ou de négliger de se conformer au présent Titre ou à un règlement d'application pertinent, ou d'exécuter ou tenter d'exécuter un acte qui y contrevient, ou encore d'enfreindre des conditions ou restrictions imposées par une licence, constitue une infraction à la présente Loi.
- 2) Quiconque commet une infraction à la présente Loi ou à un règlement d'application pertinent pour laquelle aucune peine n'est expressément fixée s'expose, sur déclaration de culpabilité, outre la confiscation de tout objet saisi, à une amende d'au plus 250.000 VT.

## INSTRUCTIONS MINISTERIELLES

41. 1) Le Ministre peut donner périodiquement par écrit des instructions générales ou particulières quant à l'exécution des fonctions et à l'exercice des pouvoirs de la Société, laquelle est tenue de s'y conformer.
- 2) Les dispositions du paragraphe 1) n'autorisent toutefois pas le Ministre à donner des instructions touchant :
- a) un programme particulier ;
  - b) la collecte ou la présentation des nouvelles ni la préparation ou la présentation des programmes d'actualités ; ou
  - c) des contrats de fourniture de programmes.

## INSTITUTION DE COMMISSIONS CONSULTATIVES

42. 1) Le Ministre peut instituer par règlement une ou plusieurs commissions consultatives chargées de conseiller la Société sur les questions de radio-diffusion qu'elle peut leur soumettre.
- 2) Un règlement pris en application du paragraphe 1) peut fixer les indemnités de présence à verser aux membres de commissions consultatives.

## TITRE III

### LICENCES

#### DELIVRANCE DE LICENCES

43. 1) Nul, sauf la Société instituée en application de la présente Loi, ne peut exploiter une station de radio-diffusion à moins d'avoir obtenu du Ministre une licence l'y autorisant.
- 2) Le Ministre peut, avec l'approbation du Conseil des Ministres, délivrer à quiconque une licence d'établissement et d'exploitation d'une station privée de radiodiffusion ;
- Toutefois, il ne peut être délivré de licence pour l'établissement d'une station de radiodiffusion à bord d'un navire immatriculé à Vanuatu pour la diffusion d'émissions de l'extérieur des eaux territoriales de Vanuatu.
- 3) Avant de délivrer une licence, le Ministre doit s'assurer que le requérant possède les qualifications techniques, financières et professionnelles qu'il est raisonnable d'exiger pour l'établissement et l'exploitation d'une station privée de radiodiffusion.

#### POUVOIRS DE DELEGATION DU MINISTRE

44. Le Ministre peut déléguer la totalité ou certains des pouvoirs que la Loi lui confère, sauf le pouvoir de délivrer des licences en vertu de l'article 43, le pouvoir de révoquer ou suspendre une licence en vertu de l'article 48 et le pouvoir de prendre des règlements en vertu de l'article 54, aux agents de son choix, et peut nommer des fonctionnaires pour l'exécution des dispositions de la présente Loi.

#### LICENCES DE STATION DE RADIODIFFUSION

45. 1) Pour établir une station privée de radiodiffusion à Vanuatu, il faut obtenir une licence à cette fin en vertu de la présente loi et en respecter les termes.
- 2) a) Les licences ainsi délivrées doivent avoir la forme et comporter les termes et conditions que le Ministre peut déterminer ;
- b) outre les termes et conditions prévus par le présent article, le Ministre peut imposer à la délivrance d'une licence d'autres termes et conditions qu'il juge nécessaire.
- 3) Le Ministre peut imposer, pour la délivrance d'une licence en application du présent texte, le paiement d'une redevance ou de droits annuels qu'il peut fixer.

#### VALIDITE DE LA LICENCE

46. Sauf révocation ou suspension, une licence délivrée en vertu du présent Titre, est valable pour une période maximale de une année à compter de sa date d'octroi ou de délivrance.

#### POUVOIR DE MODIFICATION OU DE REVOCATION

47. 1) Sous réserve des dispositions du paragraphe 2), le Ministre peut, pendant la validité d'une licence, par avis écrit à son titulaire, modifier ou annuler certaines des conditions de délivrance de la licence, ou en ajouter de nouvelles.
- 2) Le Ministre doit donner par écrit un préavis d'au moins quatorze jours de son intention de modifier des conditions ou d'en imposer de nouvelles, et doit y préciser la nature de la modification ou de la condition annulée ou imposée.

#### REVOCATION OU SUSPENSION D'UNE LICENCE

48. 1) Sous réserve des dispositions du paragraphe 2), le Ministre peut, par préavis écrit adressé au titulaire, suspendre ou révoquer une licence délivrée en vertu du présent Titre lorsqu'il constate l'un des faits ci-après :

- a) le titulaire a omis de payer la redevance ou les droits annuels cités au paragraphe 3) de l'article 45 ;
  - b) le titulaire ne s'est pas conformé à des dispositions de la présente Loi ;
  - c) le titulaire n'est plus considéré comme une personne digne de détenir la licence ;
  - d) le titulaire n'a plus les capacités financières, techniques et gestionnelles nécessaires pour exploiter la station de radiodiffusion ;
  - e) le titulaire ne s'est pas conformé à des directives données par le Ministre ;
  - f) le titulaire ne s'est pas conformé à certaines des conditions de la licence ; ou
  - g) l'intérêt public semble, pour un motif particulier, justifier une telle mesure.
- 2) Avant de suspendre ou de révoquer une licence en vertu des dispositions du paragraphe 1), le Ministre doit donner au titulaire un préavis écrit de son intention de le faire et lui ménager l'occasion de contester, motifs à l'appui, ladite suspension ou révocation selon le cas.

#### PEINES

49. Quiconque établit une station de radiodiffusion sans licence est coupable d'une infraction au présent Titre et s'expose, sur déclaration de culpabilité, à une amende d'au plus cinq millions (5 000 000 VT) de vatu ou à un emprisonnement d'au plus cinq (5) ans.

#### PERQUISITIONS

50. Tout agent dûment nommé en application de l'article 44 peut, s'il a des motifs raisonnables de soupçonner l'existence d'infractions à des dispositions du présent Titre, demander à un tribunal de première instance un mandat l'autorisant à pénétrer pour fin d'inspection dans tout lieu, navire ou aéronef.

#### CONTRAVENTIONS AU PRESENT TITRE

51. Sont considérés comme infractions au présent Titre ou à ses règlements d'application toute omission ou négligence de s'y conformer, tout acte exécuté ou tenté pour y contrevenir, ou toute contravention aux conditions et restrictions énoncées dans la licence qui a été délivrée, et chaque infraction de cette nature, non autrement traitée de façon particulière, expose son auteur, sur déclaration de culpabilité et outre la confiscation définitive des articles saisis, à une peine d'amende ne dépassant pas 500.000 VT.

## COMPETENCE JUDICIAIRE

52. Toutes les infractions au présent Titre ou à ses règlements d'application sont du ressort de la Cour suprême.

## REGLEMENT TRANSACTIONNEL

53. 1) Tout agent dûment autorisé par écrit à cette fin par le Ministre peut régler à l'amiable toute infraction au présent Titre ou à ses règlements d'application en acceptant d'une personne qu'il a des motifs sérieux de soupçonner de l'avoir commise un montant d'argent non supérieur à 250.000 VT.

2) Dans le cas d'un tel règlement, aucune autre poursuite ne peut être intentée contre cette personne pour l'infraction en cause.

## REGLEMENTS D'APPLICATION

54. Le Ministre peut établir des règlements à l'un ou plusieurs des sujets ci-après :

a) la procédure à suivre pour les demandes de licence en vertu du présent Titre, ainsi que l'audition des enquêtes sur ces demandes, en vue de la délivrance des licences ;

b) les termes et conditions auxquels les licences sont délivrées en application du présent Titre, et les devoirs des titulaires de licences ;

c) les droits exigibles pour la délivrance de licences ;

d) la régie et la surveillance par le Ministre des émissions diffusées par les stations privées de radio-diffusion ;

e) la fourniture ou la divulgation, par un groupe de personnes demandant une licence en application du présent Titre, des renseignements relatifs à ce groupe et à ses membres ;

~~f) l'interdiction, la réglementation ou la surveillance de la possession de postes privés de radiodiffusion par des personnes ou des catégories de personnes désignées ;~~

g) la réglementation ou la régie du transfert de titres sur les sociétés qui détiennent des licences de stations privées de radiodiffusion, et des cessions d'intérêts relatifs à ces stations ;

h) la forme dans laquelle il faut soumettre une demande de licence en application du présent Titre, et le format d'une telle licence.

## TITRE IV

### DISPOSITIONS DIVERSES

#### VALIDITE DES POURSUITES SELON D'AUTRES LOIS

55. Aucune des dispositions de la présente Loi ne peut protéger quiconque contre des poursuites en application d'une autre loi en vigueur pour tout acte ou omission qui constitue une infraction à la présente Loi ou à un règlement d'application pertinent, ni contre les peines ou sanctions applicables en vertu de cette autre loi et différentes de celles que prévoient la présente Loi ou ledit règlement, sous réserve que nul ne peut être puni deux fois pour la même infraction.

#### REGLEMENTS

56. Le Ministre peut établir des règlements relatifs à toutes questions prescrites ou à propos desquelles la présente Loi exige ou permet d'en établir.

#### PREPONDERANCE DES DISPOSITIONS DE LA PRESENTE LOI

57. Les dispositions de la présente Loi s'appliquent nonobstant celles de toute autre loi ; il en résulte qu'en cas de conflit ou d'incompatibilité avec une autre loi, les dispositions de la présente Loi prévalent.

#### MODIFICATION DE LA LOI SUR LES TELECOMMUNICATIONS

58. Le paragraphe 1) de l'article 19 de la Loi No. 10 de 1989 relative aux télécommunications est modifié par la suppression de son alinéa a), à remplacer par l'alinéa suivant :

"a) pour un système de télécommunications utilisé par la Société de la Radiodiffusion et la Télévision de Vanuatu instituée par la Loi No. .... de 1992 sur la Radiodiffusion et la Télévision, ou par le titulaire d'une licence délivrée en application de ladite Loi ; ou".

#### ENTREE EN VIGUEUR

59. La présente Loi entrera en vigueur à la date que le Ministre fixera par arrêté publié au Journal officiel.

UTAUERV

**REPUBLIC OF VANUATU**

31.12.91 1991  
31.12.91 1991

**BUSINESS LICENCE (AMENDMENT) ACT NO. 4 OF 1992**

MAKING AMENDMENTS TO THE BUSINESS LICENCE ACT

**Arrangement of Sections**

1. Insertion of new section 8A in Chapter 173.
2. Commencement.

REPUBLIC OF VANUATU

Assent: 13/11/92  
Commencement: 26/11/92

BUSINESS LICENCE (AMENDMENT) ACT NO. 4 OF 1992

An Act to amend the Business Licence Act [CAP 173].

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows:-

**INSERTION OF NEW SECTION 8A IN CHAPTER 173**

1. The following new section is inserted after section 8 of the Business Licence Act [CAP 173]:

**"POWER TO REFUSE TO ISSUE OR RENEW OR REVOKE A LICENCE**

8A. (1) Notwithstanding any other provisions in this Act, the Minister in his discretion may -

- (a) refuse the issue or renewal of any licence under this Act; or
- (b) at any time revoke any licence issued under this Act.

(2) The Minister may not give any reason for the refusal or revocation referred to in subsection (1) and such refusal or revocation shall not be challenged in any court in any proceedings whatever."

**COMMENCEMENT**

2. This Act shall come into force on the date of its publication in the Gazette.



REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 4 DE 1992 SUR LES PATENTES  
COMMERCIALES (MODIFICATION)

Sommaire

1. Insertion d'un nouvel article 8A au Chapitre 173.
2. Entrée en vigueur

REPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée: 13/11/92  
Entrée en vigueur: 26/11/92

LOI N° 4 DE 1992 SUR LES PATENTES  
COMMERCIALES (MODIFICATION)

Portant modification de la Loi N° 25 de 1983 sur les patentes commerciales (modifiée) (en version anglaise : CAP.173).

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

**INSERTION D'UN NOUVEL ARTICLE 8A AU CHAPITRE 173**

1. Insérer le nouvel article suivant après l'article 8\* de la version anglaise (CAP.173) de la Loi sur les patentes commerciales :

**"POUVOIR DE REJET, NON RENOUVELLEMENT OU REVOCATION**

8A. 1) Nonobstant toute autre disposition de la présente Loi, le Ministre peut, à sa discrétion :

- a) refuser de délivrer ou de renouveler une patente prévue par la présente Loi : ou
- b) révoquer en tout temps une patente délivrée en application de la présente Loi.

- 2) Le Ministre n'est pas tenu de donner les motifs du refus ou de la révocation prévus au paragraphe 1) et aucun tribunal ne peut se saisir de quelque recours que ce soit contre lesdits refus ou révocation.

**ENTREE EN VIGUEUR**

2. La présente Loi entrera en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.

---

\* Réf. article 7 de la version française de L. N° 25 de 1983, J.O. 35/83.

REPUBLIC OF VANUATU

LAND ACQUISITION ACT NO. 5 OF 1992

Arrangement of Sections

**PART I - INTERPRETATION**

1. Interpretation.

**PART II - PRELIMINARY INVESTIGATION AND DECLARATION  
OF INTENDED ACQUISITION**

2. Investigation for selecting land for public purpose.
3. Compensation for damages done during investigations carried out on any land.
4. Notice of the intended acquisition and objections to such acquisition.
5. Provision to nullify disposal and prevent damage to land intended to be acquired.
6. Declaration that a land or an easement is required for a public purpose.
7. Notice to custom owner and persons interested.

**PART III - INQUIRY INTO CLAIMS, REFERENCE TO LANDS REFEREE**

8. Inquiry into claims.
9. Matters to be considered in determining compensation.
10. Compensation for loss of rents, etc.
11. Decision of the acquiring officer to be notified to the claimants.
12. Appeals to the Lands Referee and the Supreme Court.
13. Notification of final determination by acquiring officer.

**PART IV - PAYMENT**

14. Payment of compensation.
15. Compensation to persons under the age of 18.

**PART V - POSSESSION, DISPOSAL AND OCCUPATION**

16. Order for taking possession and entering into occupation of a land or acquiring an easement over a land.
17. Effect of order under section 16.
18. Revocation of order made under section 16.
19. Disallowance of further claims for compensation
20. Offences.
21. Indemnity for acts and omissions.
22. Regulations.
23. Commencement.

REPUBLIC OF VANUATU

LAND ACQUISITION ACT NO. 5 OF 1992

Assent: 12/11/92

Commencement: 26/11/92

An Act to make provisions for the acquisition of land and easements in the public interest and to provide for matters connected therewith.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows:-

PART I

INTERPRETATION

INTERPRETATION

1. In this Act, unless the context otherwise requires -

"acquiring officer" with reference to the land means the Director of Lands or any prescribed officer;

"approved survey plan" means a survey plan made by a land surveyor registered under the Land Surveyors Act [CAP 175], and approved by the Director of Land Surveys;

"custom owner" means the person who in the absence of a dispute, the Minister is satisfied is the custom owner of land;

"Director of Lands" means the person holding office for the time being as Director of Lands;

"easement" means a right attached to a land which allows the proprietor thereof to either use the land of another in a particular manner or to restrict its use to a particular extent and includes an easement over customary land and unregistered alienated land, but does not include a profit;

"improvements" includes the reclaiming of land from the sea, clearing, levelling or grading of land, drainage or irrigation of land, reclamation of swamps, surveying and making boundaries, erection of fences of any description, landscaping of land, planting of crops, trees or shrubs, laying out and cultivation of nurseries, buildings and structures or descriptions which are in the nature of fixtures, fixed plant and machinery, roads, yards, gates, bridges, culverts, ditches, drains, soakaways, cesspits, septic tanks, water tanks, water, power and other reticulation systems, dips and spray races for livestock;

"interest" in relation to land includes a lease, sublease, mortgage, easement, restrictive agreement, profit, alienator's rights, logging rights, geothermal rights, periodic tenancies and any other unregistrable interest, and "person interested" has a corresponding meaning;

"land" includes any estate, any interest in or benefit to land, all things growing on land, houses, buildings, improvements and all other things on land, land beneath water, the seabed extending to the sea side of any offshore reef but no further and the subsoil thereof;

"Lands Referee" means the Lands Referee appointed under the Lands Referee Act [CAP 148];

"lease" means the grant with or without consideration, by the owner of the land of the right to the exclusive possession of his land, and includes the right so granted and the instrument granting it, and also includes a sublease but does not include an agreement for lease;

"Minister" means the Minister for the time being responsible for matters under this Act or any Minister acting on his behalf;

"mortgage" means an interest in a registered lease given as security for the payment of money or moneys worth and includes a submortgage and a mortgage registered under the Alienated Land Act [CAP 145], and the instrument creating a mortgage;

"prescribed" means prescribed by regulation made under this Act;

"profit" means the right to go on land comprised in a registered leasehold by another and takes a particular substance from that land whether it is the soil or products and includes the taking of wild animals and further includes profits on customary lands and unregistered alienated land;

"public purpose" means the utilisation of lands necessary or expedient in the public interest and includes a purpose which under any other written law is deemed to be a public purpose;

"restrictive agreement" means the restrictive agreement referred to in section 68 of the Land Leases Act [CAP 163].

## PART II

### PRELIMINARY INVESTIGATION AND DECLARATION OF INTENDED ACQUISITION

#### INVESTIGATION FOR SELECTING LAND FOR PUBLIC PURPOSE

2. (1) Where the Minister decides that land in any particular area is likely to be needed for any public purpose, he may direct the acquiring officer -

- (a) to cause not less than thirty days notice, in the prescribed form to be given in the prescribed manner to the custom owners and the persons interested in the land in that area; and
  - (b) to cause a notice in the prescribed form to be exhibited in the prescribed manner in some conspicuous places in that area.
- (2) The notice referred to in subsection (1) shall be in the Bislama, English and French languages and shall state that land in the area specified in that notice is likely to be required for a public purpose and that all acts necessary may be done on any land in that area in order to investigate the suitability of that land for that public purpose.
- (3) After a notice under subsection (1) is given and exhibited in any area, any officer authorized by the acquiring officer may enter any land in that area together with such persons, implements, materials, vehicles and animals as may be necessary, and do all acts necessary to ascertain whether that land is suitable for the public purpose for which it is required:

Provided that no person, in the exercise of the powers conferred on him by this section, shall enter any dwelling house or any enclosed land attached to that dwelling house, unless he has given to the occupant of that house at least seven days written notice of his intention to do so.

**COMPENSATION FOR DAMAGES DONE DURING INVESTIGATIONS  
CARRIED OUT ON ANY LAND**

3. (1) Where any officer empowered by subsection (3) of section 2 to enter any land causes any damage to that land or to anything on that land by doing on that land any act under that subsection, he shall assess the value of the damage, the amount of compensation for that damage and shall determine the apportionment of the amount of compensation among the custom owner or owners and the persons interested in that land. That officer shall give the custom owner or owners and the persons interested in that land written notice of the amount of compensation assessed by him and of any such apportionment of that amount as may have been determined by him.
- (2) If any person who is entitled to receive the whole or portion of the amount of compensation assessed in respect of any land under subsection (1) and specified in the notice under that subsection, is dissatisfied with that amount or with the apportionment of that amount, he may within thirty days of the date of that notice, make a written appeal to the Lands Referee against the assessment or apportionment of compensation referred to in that notice.

- (3) Where the Lands Referee having received an appeal under subsection (2) allows that appeal, he shall assess the compensation and make a determination which shall be final.
- (4) The officer who issues a notice under subsection (1) shall -
  - (a) where no appeal is made within thirty days, after the period specified in that subsection or where such appeal is made and the Lands Referee disallows the appeal, within thirty days from the date of decision of the Lands Referee, pay to each person who is entitled to compensation according to that notice the amount of compensation allowed to him by such notice; or
  - (b) where an appeal is so made and the Lands Referee allows the appeal within thirty days from the date of determination of the Lands Referee, pay to each person who is entitled to compensation according to that determination the amount of compensation awarded to him by that determination.
- (5) Where the person to whom any sum is payable as compensation under this section is under the age of eighteen or is incapable of managing his own affairs that sum shall be paid for his benefit to any other person who is having care or custody of him or authority to act for him.

#### NOTICE OF THE INTENDED ACQUISITION AND OBJECTIONS TO SUCH ACQUISITION

4. (1) Where the Minister decides that a particular land is suitable for a public purpose, or that a particular easement over a particular land should be acquired for a public purpose he shall direct the acquiring officer -
  - (a) to cause a notice in the prescribed form to be given in the prescribed manner to the custom owners and the persons interested in the land in that area; and
  - (b) to cause a notice in the prescribed form to be exhibited in the prescribed manner, in some conspicuous places on or near that land:

Provided however that it shall not be necessary to give such notice to any person whose name and address cannot be found or ascertained.

- (2) The notice referred to in subsection (1) shall be in writing and shall -
  - (a) be in the Bislama, English and French languages;
  - (b) describe the land or easement which is intended to be acquired, and be accompanied by a sketch plan;

- (c) state that the Government intends to acquire that land or easement for a public purpose and specify that public purpose and state that written objections to the intended acquisition may be made to the acquiring officer by the custom owners and persons interested in the land;
  - (d) specify a period within which such objections must be made, such period being not less than thirty days from the date on which such notice is given.
- (3) Where objections to the intended acquisition are made to the acquiring officer, under subsection (2), the acquiring officer shall consider such objections. When such objections are considered any objectors shall be given an opportunity of being heard in support of such objections and after the consideration of the objections, the acquiring officer shall make his recommendations on the objections to the Minister.
  - (4) Where the time allowed by a notice under this section for making objections to the intended acquisition of the land or easement referred to in the notice has expired and where any such objections have been made within such time, after the Minister has considered the acquiring officer's recommendations on those objections, the Minister shall decide whether that land or easement should or should not be acquired under this Act.

**PROVISION TO NULLIFY DISPOSAL AND PREVENT DAMAGE TO LAND INTENDED TO BE ACQUIRED**

5. (1) Where a notice has been issued or exhibited in respect of any land or easement under section 4, no custom owner or person interested in that land shall, during the period of 12 months after the date of the issue or exhibition of such notice -
- (a) lease or otherwise dispose of that land or easement; or
  - (b) do any act which directly or indirectly depreciates or appreciates the value of the land as at the date of such issue or exhibition.
- (2) ~~Notwithstanding the provisions of the Land Leases Act [CAP 163], any lease or other disposal of land or interest in contravention of the provisions of subsection (1) of this section shall be null and void.~~
  - (3) Where a notice has been issued or exhibited in respect of any land or easement under section 4, notwithstanding the provisions of the Land Leases Act [CAP 163], the rent reserved under any lease of that land or easement shall not be reviewed during the period of twelve months after the date of the issue or exhibition of that notice.
  - (4) Any person who contravenes the provisions of subsection (2) and (3) of this section shall be guilty of an offence punishable with a fine not exceeding VT 100.000.



**DECLARATION THAT A LAND OR AN EASEMENT IS REQUIRED FOR A PUBLIC PURPOSE**

6. (1) Where the Minister decides under section 4 that a particular land or easement should be acquired under this Act, he shall make a written declaration that such land or easement is needed for a public purpose and will be acquired under this Act, and direct the acquiring officer to cause such declaration in the Bislama, English and French languages to be published in the Gazette.
- (2) A declaration made under subsection (1) shall state the description of the land or easement which is to be acquired and shall be supported by an approved survey plan.
- (3) A declaration made under subsection (1) in respect of any land or easement shall be conclusive evidence that such land or easement is needed for a public purpose.
- (4) The publication of a declaration under subsection (1) in the Gazette shall be conclusive evidence of the fact that such declaration was duly made.

**NOTICE TO CUSTOM OWNER AND PERSONS INTERESTED**

7. (1) Where a declaration is made under section 6, the acquiring officer shall as soon as convenient -
- (a) cause a notice in the prescribed form in the Bislama, English and French languages to be given in the prescribed manner to the custom owners and the persons interested in the land or easement; and
- (b) cause a notice in the prescribed form in the Bislama, English and French languages to be published in the prescribed manner.
- (2) The notice referred to in subsection (1) shall -
- (a) be accompanied by a copy of the declaration made under section 6 and an approved survey plan, of the land;
- (b) contain a description of the land or easement which is intended to be acquired;
- (c) state that it is intended to acquire such land or easement under this Act and specify the public purpose for which it is intended to be acquired;
- (d) state that claims for compensation for the acquisition of that land or easement may be made to the acquiring officer; and
- (e) direct the custom owner or owners and every person interested in the land which is to be acquired, or over which the easement is to be acquired:

- (i) to appear personally or by agent duly authorized in writing, before the acquiring officer on a date and at a time and place specified in that notice (such date not being earlier than the twenty first day after the date on which the notice is to be exhibited for the first time on or near the land); and
  - (ii) at least seven days before the date specified in the notice to notify the acquiring officer in writing of his right or nature of his interest in the land, the particulars of his claim for compensation, the amount of compensation and the details of the computation of such amount, such written notification shall be made personally by the claimant or by duly authorized agent.
- (3) Where the acquiring officer is satisfied that the custom owner or any person interested in the land or easement is under the age of eighteen years or is incapable of managing his own affairs and has no person having care or custody or authority to act for him he may authorize a fit and proper person to act for that person.

### PART III

#### INQUIRY INTO CLAIMS, REFERENCE TO LANDS REFEREE

##### INQUIRY INTO CLAIMS

8. (1) Where a notification under section 7 in respect of any land or easement is published, the acquiring officer shall on the date and at the time and place specified in that notice hold an inquiry into -
- (a) the market value of that land or easement which is to be acquired;
  - (b) such claims for compensation as may have been notified to him within the time allowed therefor by that notice;
  - (c) the respective rights and interests of the persons claiming compensations; and
  - (d) any other matter which needs investigations for the purpose of notification under section 13.
- (2) The acquiring officer conducting an inquiry under subsection (1) may by written notice require -
- (a) any person whose evidence is in the opinion of the acquiring officer, likely to be material to the subject matter of the inquiry, to attend and give evidence at the inquiry; and

- (b) any person to produce at the inquiry, for examination by the acquiring officer any document or book of accounts in the possession of that person as is in the opinion of the acquiring officer containing such information as may be necessary to determine the right or interest of that person or of any other person in the land to which the inquiry relates or the amount of compensation to be paid for such right or interest.
- (3) The examination of any witness at any inquiry under this section shall be on oath or affirmation administered by the acquiring officer holding the inquiry.
- (4) The acquiring officer shall not be bound by the rules of evidence.
- (5) The acquiring officer shall make a summary of the evidence given by each witness and cause a certified copy of each document produced in evidence to be furnished by such witness.

#### MATTERS TO BE CONSIDERED IN DETERMINING COMPENSATION

9. In determining the amount of compensation to be awarded for any land or easement acquired under the provisions of this Act, the acquiring officer or the Lands Referee under this Act shall take into consideration -

- (i) the market value of the land or easement at the date of the notice of intention to acquire such land or easement;
- (ii) the value of damage sustained during investigations carried out under section 2;
- (iii) the value of damage sustained by the owner or any person interested by loss of any growing crops or trees which may be on the land at the time of notice of intention of acquisition of the land;
- (iv) the value of damage sustained by the custom owner or any person interested at the time of notice of intention of acquisition of the land by reason of severing such land from his other land;
- (v) where a part of any land is acquired, the value of damage if any sustained by the custom owner or any person interested, at the time of notice of intention of acquisition of the land by reason of the acquisition injuriously affecting remaining part of his land and interest and any subsequent injurious affection by virtue of the use to which the acquired land or interest is put;

- (vi) if, in consequence of the acquisition of the land, the custom owner or the person interested is compelled to change his residence or place of business, the reasonable expenses, if any, incidental to such change;
- (vii) if, in consequence of the acquisition of the land and the easement therein, the adjoining land and easement therein are enhanced, the value of that enhancement which shall be deducted from the amount payable in compensation;
- (viii) if, in consequence of the acquisition of the land and the easement the person interested is compelled to surrender, vary or re-register any registerable interest, the costs of such change.

#### COMPENSATION FOR LOSS OF RENTS, ETC.

10. Compensation shall be awarded to the custom owner of the land and the persons interested therein for loss of rents and loss of any financial gains for the period from the date of the notice of intention of acquisition till compensation awarded under section 9 is paid in full.

#### DECISION OF THE ACQUIRING OFFICER TO BE NOTIFIED TO THE CLAIMANTS

11. At the conclusion of an inquiry held under section 8 the acquiring officer holding the inquiry shall make a decision on every claim for compensation made by any person in respect of any land or easement which is to be acquired, and give written notice of his decision to the claimant.

#### APPEALS TO THE LANDS REFEREE AND THE SUPREME COURT

12. (1) Any person whose claim is rejected by the acquiring officer under section 11 may within thirty days of the date of notice of the decision of the acquiring officer, appeal to the Supreme Court.
- (2) Any person who is dissatisfied with the amount of compensation awarded by the acquiring officer may within thirty days of the date of notice of the decision of the acquiring officer appeal to the Lands Referee.
- (3) The Lands Referee, upon receipt of an application for an appeal in respect of any land or easement under subsection (2), shall before proceeding into the hearing of that appeal satisfy himself that either there is no appeal before the Supreme Court under subsection (1) in respect of that land or easement or an appeal is made under subsection (1), the Supreme Court has made its decision.
- (4) When an acquiring officer makes a decision on any claim under section 11, and no appeal is made under subsection (1) or (2), the decision of the acquiring officer shall be final.

#### NOTIFICATION OF FINAL DETERMINATION BY ACQUIRING OFFICER

13. The acquiring officer shall within thirty days of the final determination of compensation payable under the provisions of this Act, notify in writing -

- (a) persons who are entitled to compensation in respect of the land or easement which is to be acquired;
- (b) the nature of the interests of those persons in the land which is to be acquired or over which an easement is to be acquired; and
- (c) the amount of the compensation finally determined which in his opinion should be allowed for acquisition.

#### PART IV

#### PAYMENT

##### PAYMENT OF COMPENSATION

14. Where a decision made by the acquiring officer under section 11 has become final as provided in section 12 or when the final determinations in respect of the appeals made under section 12 have been made by the Lands Referee or the Supreme Court, as the case may be, the acquiring officer shall within thirty days pay each person who is entitled to compensation due to him.

##### COMPENSATION TO PERSONS UNDER THE AGE OF 18

15. Where any sum which is due as compensation for the acquiring of a land or easement under this Act is due to a person who is under the age of eighteen or is incapable of managing his own affairs that sum shall, be paid for his benefit, to any person who is having care or custody of him or authority to act for him.

#### PART V

##### POSSESSION, DISPOSAL AND OCCUPATION

##### ORDER FOR TAKING POSSESSION AND ENTERING INTO OCCUPATION OF A LAND OR ACQUIRING AN EASEMENT OVER A LAND

16. (1) At any time after notification is made and payment of compensation is made under section 14, the Minister may by order published in the Gazette -

- (a) where the notification relates to the acquisition of any land; direct the acquiring officer or any other officer authorised in that behalf by the acquiring officer to take possession of that land for and on behalf of the Government; or
- (b) where the notification relates to the acquisition of any easement, declare that the land over which that is to be acquired shall be subject to that easement.

- (2) Any officer directed by an order made under subsection (1), to take possession of any land, shall on or after the date of publication of that order in the Gazette, take possession of that land for and on behalf of the Government or declare that the land over which that easement is to be acquired shall be subject to that easement:

Provided no officer shall take possession of any dwelling house or any part of a dwelling house without giving the occupier of the building at least forty eight hours notice of the intention to do so.

#### EFFECT OF ORDER UNDER SECTION 16

17. When an order of the Minister under section 16 is published in the Gazette, then -

- (a) where that order is in regard to the taking possession of a particular land, the land shall vest absolutely in the Government, free from all encumbrances, with effect from the date on which that order is so published;
- (b) when that order is in regard to an easement over a particular land, that land shall be subject to that easement and that easement may be utilised for the public purpose for which it was acquired on and after that date.

#### REVOCATION OF ORDER MADE UNDER SECTION 16

18. (1) Notwithstanding that by an order under section 16 any land has vested absolutely in the Government, the Minister may, whether or not the possession of the land has actually been taken for and on behalf of the Government, by a subsequent order revoke that order.

- (2) When an order is made under this section, the land to which it relates shall be deemed never to have vested in the Government and the custom owner or the person interested in the land, as the case may be, at the time of that order was published in the Gazette shall forthwith be restored to possession of the said land.

#### ~~DISALLOWANCE OF FURTHER CLAIMS FOR COMPENSATION~~

19. Where compensation for the acquisition of any land or easement has been paid in accordance with the provisions of this Act, no further claim against the Government for compensation for such acquisition shall be allowed.

#### OFFENCES

20. Any person who -

- (a) obstructs or otherwise unlawfully interferes with the performances by the acquiring officer or any person acting under his authority in good faith in the performance of his functions under this Act; or

- (b) fails to comply with any notice or submissions issued to him under this Act or any regulations made thereunder unless his failure to comply with such notice was due to his illness or to any other cause beyond his control; or
- (c) knowingly supplies to the acquiring officer or any person acting under his directions any information for the purposes of this Act which is false in any material particular,

shall be guilty of an offence.

Penalty: fine of VT 100.000 or imprisonment for 12 months or to both such fine and imprisonment.

#### INDEMNITY FOR ACTS AND OMISSIONS

21. No action and no proceeding shall be taken against the Government or the acquiring officer or other person in respect of anything done or omitted to be done by the acquiring officer or any person acting under his directions in good faith, in the performance of his functions under this Act.

#### REGULATIONS

22. (1) The Minister may make regulations for the purpose of carrying out or giving effect to the principle and provisions of this Act.
- (2) In particular and without prejudice to the generality of the powers conferred by subsection (1), the Minister may make regulations for or in respect of all or any of the following matters -
- (a) all matters stated or required by this Act to be prescribed;
  - (b) the form of any order, notice, certificate or declaration issued or made under this Act;
  - (c) the basis of assessing the market value of any land or the compensation for any injurious affection caused by the acquisition of any land under this Act, in so far as such basis is not specified in this Act.

#### COMMENCEMENT

23. This Act shall come into operation on the date of its publication in the Gazette.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 5 DE 1992 SUR L'ACQUISITION DE TERRES

Sommaire

TITRE I - DEFINITIONS

1. Définitions

TITRE II - INSPECTION PRELIMINAIRE ET DECLARATION D'INTENTION D'ACQUERIR

2. Inspection de sélection d'une terre pour fin d'intérêt public.
3. Indemnisation des dommages causés pendant l'inspection.
4. Avis d'intention d'acquérir et objections à l'acquisition.
5. Interdiction d'aliéner ou d'endommager la terre qu'il est proposé d'acquérir.
6. Proclamation qu'une terre ou servitude est nécessaire pour une fin d'intérêt public.
7. Avis aux propriétaires coutumiers et titulaires de droits.

TITRE III - EXAMEN DES RECLAMATIONS, APPELS A L'ARBITRE DES LITIGES FONCIERS

8. Examen des réclamations.
9. Facteurs déterminant l'indemnisation.
10. Indemnité de perte de loyers, etc.
11. Notification de la décision du Fonctionnaire acquéreur.
12. Appels à l'Arbitre des litiges fonciers et à la Cour suprême.
13. Avis de la décision finale du Fonctionnaire acquéreur.

TITRE IV - PAIEMENT

14. Paiement de l'indemnité.
15. L'indemnité aux personnes de moins de 18 ans.

TITRE V - POSSESSION, ALIENATION ET OCCUPATION

16. Arrêté de prise de possession et d'occupation d'une terre ou d'acquisition d'une servitude sur une terre.
17. Effet d'un arrêté en vertu de l'article 16.
18. Révocation d'un arrêté pris en vertu de l'article 16.
19. Irrecevabilité de toute autre demande d'indemnisation.
20. Infractions.
21. Non responsabilité pour actes et omissions.
22. Règlements.
23. Entrée en vigueur.



REPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée: 12/11/92  
Entrée en vigueur :26/11/92

LOI N° 5 DE 1992 SUR L'ACQUISITION DE TERRES

Régissant l'acquisition de terres et de servitudes par l'Etat dans l'intérêt public et traitant de questions connexes.

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE ET LE PARLEMENT PROMULGUENT  
LE TEXTE SUIVANT :

TITRE I

DEFINITIONS

DEFINITIONS

1. Dans la présente Loi, sous réserve du contexte :

"amélioration" inclut la récupération de terres sur la mer, le défrichage, le nivellement ou terrassement du sol, le drainage ou irrigation du sol, l'assèchement de marécages, la délimitation topographique et l'érection de clôtures de toute nature, l'aménagement paysager, les plantes vivaces, arbres ou buissons, l'installation et la culture de pépinières, tous les bâtiments, immeubles par destination, installations, matériels et équipements, routes, cours, portails, ponts, ponceaux, fossés, fosses d'écoulement, puisards, fosses septiques, citernes, conduites d'eau, d'électricité et autres systèmes de conduites, baignades et arroseuses pour le bétail ;

"Arbitre des litiges fonciers" désigne l'Arbitre des litiges fonciers nommé en application de la Loi relative à l'Arbitre des litiges fonciers (CAP.148)\* ;

"bail" désigne l'octroi payant ou gratuit, par le propriétaire d'une terre, du droit de possession exclusive de ladite terre et inclut le droit ainsi octroyé, l'instrument d'octroi ainsi qu'un sous-bail mais n'inclut pas un accord de préemption ;

"convention restrictive" désigne une convention restrictive répondant au sens de l'article 68 de la Loi sur les baux fonciers (CAP.163)\*\*

---

\* Réf. version française de L. N° 15/82, J.O. 35/83.

\*\* Réf. version française de L. N° 4/83, article 67, J.O. du 1er mars 1984.

"Directeur des Affaires foncières" désigne la personne occupant de fait la fonction de Directeur des Affaires foncières ;

"droit" en relation à une terre, inclut un bail, un sous-bail, une hypothèque, une servitude, une convention restrictive, un profit, des droits d'aliénateur, des droits d'exploitation forestière, des droits d'exploitation géothermique, une location périodique et tout autre droit non enregistrable, et "titulaire d'un droit" a la signification correspondante ;

"fin d'intérêt public" signifie l'utilisation de terres pour des fins nécessaires ou commodes pour l'intérêt public et comprend une fin qui, en vertu de toute autre loi écrite, est réputée d'intérêt public ;

"Fonctionnaire acquéreur", à l'égard de terres, désigne le Directeur des Affaires foncières ou tout agent ainsi désigné ;

"hypothèque" désigne un droit portant sur un bail enregistré constituant une garantie en contrepartie du paiement d'une somme d'argent ou de son équivalent et inclut une sous-hypothèque et une hypothèque enregistrée en application de la Loi sur les terres aliénées (CAP.145)\*\*\*, ainsi que l'instrument établissant une hypothèque ;

"levé topographique approuvé" signifie un levé topographique exécuté par un géomètre inscrit en application de la Loi relative au corps des géomètres (CAP.175)\*\*\*\*, et approuvé par le Directeur du Service topographique ;

"Ministre" désigne le Ministre responsable des questions dont traite la présente Loi, ou tout Ministre agissant en son nom ;

"prescrit" signifie prescrit par règlement établi en application du présent texte ;

"profit" désigne le droit d'une personne autre que le titulaire d'un bail enregistré d'entrer sur la terre et d'en extraire une substance particulière, que ce soit le sol ou ses produits, et comprend la capture d'animaux sauvages ainsi que des profits sur des terres coutumières ou des terres aliénées non enregistrées ;

"propriétaire coutumier" désigne la personne que le Ministre tient, en l'absence de tout litige, pour le propriétaire coutumier de la terre en cause ;

---

\*\*\* Réf. version française de L. N° 12/82, J.O. 17/82.

\*\*\*\* Réf. version française de L. N° 11/84, J.O. 5/85.

"servitude" désigne un droit attaché à une terre et autorisant son propriétaire à utiliser la terre d'un autre d'une manière particulière ou à en limiter l'usage, et comprend une servitude sur une terre coutumière et une terre aliénée non enregistrée, mais n'inclut pas un profit ;

"terre" désigne tout domaine, tout droit ou avantage sur une terre, toute la végétation et les bâtiments et autres immeubles par destination, les améliorations et tout ce qui se trouve sur la terre, y compris les terres immergées, et celles allant jusqu'au rebord externe du récif côtier mais pas au-delà, et le sous-sol desdites terres ;

## TITRE II

### INSPECTION PRELIMINAIRE ET DECLARATION D'INTENTION D'ACQUERIR

#### INSPECTION DE SELECTION D'UNE TERRE POUR FIN D'INTERET PUBLIC

2. 1) Lorsqu'il décide qu'une terre, dans une zone particulière, pourrait être nécessaire pour une fin d'intérêt public, le Ministre peut ordonner au Fonctionnaire acquéreur :
  - a) de faire signifier, dans la forme prescrite, un préavis d'au moins 30 jours au propriétaire et aux titulaires d'un droit sur les terres de cette zone ;
  - b) de faire afficher, dans la forme prescrite, un avis bien visible en plusieurs lieux fréquentés de cette zone.
- 2) L'avis cité au paragraphe 1 doit annoncer en bichelamar, en anglais et en français que la terre de la zone désignée dans l'avis pourrait être requise pour une fin d'intérêt public et que sont autorisés sur toute terre de la zone les actes nécessaires pour en inspecter la validité aux fins visées.
- 3) Après échéance du préavis cité au paragraphe 1) et affiché dans la zone, un agent autorisé par le Fonctionnaire acquéreur peut entrer sur toute terre de cette zone accompagné des personnels, équipement, matériel, véhicules et animaux dont il peut avoir besoin, et y accomplir les actes nécessaires pour déterminer si la terre convient à la fin d'intérêt public pour laquelle elle est requise ;

Toutefois, dans l'exercice des pouvoirs que lui confère le présent article, nul ne peut pénétrer dans une maison d'habitation ni dans un enclos y attenant sans en avoir donné au résident de l'habitation un préavis écrit d'au moins 7 jours.

### INDEMNISATION DES DOMMAGES CAUSES PENDANT L'INSPECTION

3. 1) Quand un agent autorisé en vertu du paragraphe 3) de l'article 2 à entrer sur une terre cause des dommages à cette terre ou à tout bien s'y trouvant en y exécutant des actes prévus par ledit paragraphe, il doit évaluer les dommages causés, le montant d'indemnité à verser et la part d'indemnité revenant à chacun des propriétaires coutumiers et titulaires d'un droit intéressés, et les informe par écrit en conséquence.
- 2) Quiconque n'est pas satisfait de l'indemnité déterminée en application du paragraphe 1) ou de la part qui lui revient peut, dans les 30 jours de l'avis qu'il en a reçu, en appeler par écrit à l'Arbitre des litiges fonciers en vue de faire corriger l'indemnité ou la part d'indemnité citée dans l'avis.
- 3) S'il donne raison à l'appelant, l'Arbitre des litiges fonciers corrige le montant de l'indemnité, et sa décision est sans appel.
- 4) Après envoi de l'avis écrit cité au paragraphe 1) l'agent doit :
- a) si aucun appel n'est interjeté dans les trente jours, après ce délai ou si un appel interjeté est rejeté par l'Arbitre des litiges fonciers, dans les trente jours suivant la date de ce rejet, verser à chacune des personnes ayant droit à une indemnité le montant qui lui revient d'après ledit avis ; ou
  - b) si un appel est interjeté et reçu par l'Arbitre des litiges fonciers, dans les trente jours de la décision de l'Arbitre, payer à chaque personne qui y a droit l'indemnité fixée par ladite décision.
- 5) Lorsque le bénéficiaire d'une indemnité en vertu du présent article a moins de 18 ans ou est dans l'incapacité de gérer ses propres affaires, la somme est remise à son bénéficiaire à toute personne qui en a le soin ou la garde, ou munie d'une procuration à cet effet.

#### AVIS D'INTENTION D'ACQUERIR ET OBJECTIONS A L'ACQUISITION

4. 1) Lorsqu'il décide qu'une terre particulière convient à une fin d'intérêt public ou qu'une servitude particulière sur une terre particulière doit être acquise pour une fin d'intérêt public, le Ministre ordonne au Fonctionnaire acquéreur :

a) de faire adresser, dans la forme et de la manière prescrites, un avis en ce sens aux propriétaires fonciers et aux titulaires de droits sur cette terre dans cette zone :

b) de faire afficher dans la forme et de la manière prescrites un avis en ce sens en des lieux bien visibles sur cette terre ou à proximité :

Toutefois, il n'est pas nécessaire de signifier un tel avis à toute personne dont il n'est pas possible de déterminer avec certitude le nom et l'adresse.

2) L'avis mentionné au paragraphe 1) doit être établi par écrit et doit :

a) être rédigé en bichelamar, en anglais et en français :

b) décrire la terre ou la servitude qu'il est proposé d'acquérir, accompagné d'un croquis descriptif ;

c) déclarer que le gouvernement a l'intention d'acquérir cette terre ou cette servitude pour la fin d'intérêt public qu'il précise, et annoncer que les propriétaires coutumiers et titulaires de droits peuvent adresser par écrit au Fonctionnaire acquéreur leurs objections à ce projet d'acquisition ;

d) spécifier le délai dans lequel les objections doivent être formulées, ce délai n'étant pas inférieur à trente jours de la date à laquelle ledit avis est signifié.

3) Le Fonctionnaire acquéreur est tenu d'examiner les objections qui lui sont présentées en application du paragraphe 2). Lors de l'examen de ces objections, les personnes qui les ont formulées doivent avoir l'occasion de présenter leurs arguments. Le Fonctionnaire acquéreur présente ensuite au Ministre ses recommandations sur les objections reçues.

4) Après expiration du délai d'objections et examen, le cas échéant, des recommandations du Fonctionnaire acquéreur concernant les objections éventuellement formulées, le Ministre décide si oui ou non cette terre ou servitude doit être acquise en application de la présente Loi.

**INTERDICTION D'ALIENER OU D'ENDOMMAGER LA TERRE QU'IL EST PROPOSE D'ACQUERIR**

5. 1) Lorsque un avis a été signifié ou affiché à l'égard d'une terre ou d'une servitude en application de l'article 4, aucun propriétaire coutumier ni titulaire d'un droit sur cette terre n'est autorisé, pendant les douze mois qui suivent la date de signification ou d'affichage de l'avis :
- a) à louer ou autrement aliéner cette terre ou servitude : ni
  - b) à entreprendre toute action qui directement ou indirectement réduit ou augmente la valeur que la terre avait à la date de la signification ou de l'affichage.
- 2) Nonobstant les dispositions de la Loi sur les baux fonciers (COP.163), tout bail ou autre aliénation de terre ou de droit en contravention des dispositions du paragraphe 1 du présent article est réputé nul et non avenu.
- 3) Lorsqu'un avis a été signifié ou affiché à l'égard d'une terre ou servitude en application de l'article 4, nonobstant les dispositions de la Loi sur les baux fonciers (COP.163), le loyer stipulé dans un bail sur cette terre ou servitude ne peut être révisé pendant la période de douze mois qui suit la date de signification ou d'affichage dudit avis.
- 4) Quiconque contrevient aux dispositions des paragraphes 2) et 3) du présent article commet une infraction qui l'expose à une amende ne dépassant pas 100 000 VT.

**PROCLAMATION QU'UNE TERRE OU SERVITUDE EST NECESSAIRE POUR UNE FIN D'INTERET PUBLIC**

6. 1) Lorsqu'il décide en application de l'article 4 qu'une terre ou servitude doit être acquise en vertu de la présente Loi, le Ministre ordonne au Fonctionnaire acquéreur de faire publier au Journal officiel en bichelamar, en anglais et en français une proclamation annonçant que ladite terre ou servitude est requise pour une fin d'intérêt public et sera acquise en vertu de la présente Loi.
- 2) La proclamation publiée en application du paragraphe 1) doit donner la description de la terre ou de la servitude qu'il est proposé d'acquérir et être accompagnée d'un levé topographique approuvé.
- 3) La proclamation publiée en application du paragraphe 1) à l'égard de toute terre ou servitude constitue une preuve formelle que ladite terre ou servitude est requise pour une fin d'intérêt public.

- 4) La publication au Journal officiel d'une proclamation faite en application du paragraphe 1) constitue une preuve formelle du fait qu'une telle proclamation a été faite en bonne et due forme.

#### AVIS AUX PROPRIETAIRES COUTUMIERS ET TITULAIRES DE DROITS

7. 1) Lorsqu'une déclaration est formulée en vertu de l'article 6, le Fonctionnaire acquéreur doit, dans les meilleurs délais :
- a) faire adresser de la manière prescrite aux propriétaires et aux titulaires de droits sur la terre ou la servitude un avis rédigé en bichelamar, en anglais et en français ; et
  - b) faire publier dans la forme et de la manière prescrites un avis en bichelamar, en anglais et en français.
- 2) L'avis mentionné au paragraphe 1) doit :
- a) être accompagné d'une copie de la déclaration faite en vertu de l'article 6 et d'un levé topographique approuvé de la terre ;
  - b) contenir une description de la terre ou de la servitude qu'il est proposé d'acquérir ;
  - c) déclarer qu'il est proposé d'acquérir ladite terre ou servitude en vertu de la présente Loi et spécifier la fin d'intérêt public pour laquelle l'acquisition est projetée ;
  - d) annoncer que les demandes d'indemnisation pour l'acquisition de ladite terre ou servitude peuvent être adressées au Fonctionnaire acquéreur ;
  - e) intimer aux propriétaires coutumiers et à tout titulaire de droit sur la terre qu'il est proposé d'acquérir, ou sur laquelle on se propose d'acquérir une servitude :
    - i) de comparaître en personne ou par personne munie d'une procuration écrite, devant le Fonctionnaire acquéreur à la date, à l'heure et au lieu précisés dans l'avis (ladite date ne pouvant tomber moins de vingt-et-un jours après la date à partir de laquelle l'avis doit être affiché sur ou à proximité de la terre) ; et

- ii) d'aviser le Fonctionnaire acquéreur, au moins sept jours avant la date précisée dans l'avis, de leurs droits acquis ou de la nature de leur droit sur la terre, des motifs de leur demande d'indemnisation, du montant de l'indemnisation et du calcul aboutissant à ce montant, ledit avis devant être formulé par écrit en personne par le demandeur ou par un représentant dûment autorisé.
- 3) Lorsqu'il constate que le propriétaire coutumier ou le titulaire d'un droit a moins de dix-huit ans ou est dans l'incapacité de gérer ses propres affaires, et si personne n'est chargé de son soin, de sa garde ou d'agir en son nom, le Fonctionnaire acquéreur peut autoriser une personne qu'il juge compétente à agir au nom de l'intéressé.

### TITRE III

#### EXAMEN DES RECLAMATIONS, APPELS A L'ARBITRE DES LITIGES FONCIERS

##### EXAMEN DES RECLAMATIONS

8. 1) Après publication d'un avis formulé en vertu de l'article 7 à l'égard d'une terre ou servitude, le Fonctionnaire acquéreur doit, à la date, à l'heure et au lieu précisés dans l'avis, tenir une audience pour s'informer :
- a) de la valeur marchande de la terre ou servitude qu'il est proposé d'acquérir ;
  - b) des demandes d'indemnisation lui ayant été signifiées dans le délai autorisé à cette fin par l'avis ;
  - c) des droits respectifs des personnes demandant indemnisation ; et
  - d) de toute autre question qu'il convient de préciser pour les fins de l'avis prévu à l'article 13.
- 2) Le Fonctionnaire acquéreur tenant une audience en application du paragraphe 1) peut, par écrit, assigner :
- a) toute personne dont le témoignage pourrait, à son avis, être important pour l'objet de son examen, à comparaître et témoigner à l'audience ; et



- b) toute personne à produire à l'audience, pourqu'il puisse l'examiner, tout document ou livre de comptes détenu par cette personne et qui, à son avis, contient les renseignements dont il peut avoir besoin pour déterminer le droit de ladite personne ou de toute autre personne sur la terre visée par l'audience, ou le montant de l'indemnisation à payer pour un tel droit.
- 3) L'interrogatoire des témoins lors d'une audience tenue en vertu du présent article se fait sous serment ou déclaration solennelle entendus par le Fonctionnaire acquéreur tenant l'audience.
- 4) Le Fonctionnaire acquéreur n'est pas tenu d'appliquer les règles de la preuve.
- 5) Le Fonctionnaire acquéreur établit un sommaire de la preuve que lui a fourni chaque témoin et lui demande de déposer une copie certifiée conforme de chaque document qu'il a produit en preuve.

#### FACTEURS DETERMINANT L'INDEMNISATION

9. Pour déterminer le montant de l'indemnisation à octroyer pour toute terre ou servitude acquise en application des dispositions de la présente Loi, le Fonctionnaire acquéreur ou l'Arbitre des litiges fonciers doit, pour les fins de la présente Loi, prendre en considération :
- i) la valeur marchande de la terre ou servitude à la date de l'avis d'intention d'acquérir ladite terre ou servitude ;
- ii) la valeur des dommages causés pendant l'inspection effectuée en application de l'article 2 ;
- iii) la valeur des dommages subis par le propriétaire ou tout titulaire de droits par suite de la perte de cultures ou d'arbres qui peuvent se trouver sur la terre au moment de l'avis d'intention de l'acquérir ;
- iv) la valeur des dommages subis par le propriétaire coutumier ou un titulaire de droits au moment de l'avis d'intention d'acquérir la terre en raison de son détachement des terres avoisinantes ;
- v) lorsqu'une parcelle de terre est acquise, la valeur du dommage éventuel subi par le propriétaire coutumier ou tout titulaire de droits au moment de l'avis d'intention d'acquérir la terre par suite des effets nuisibles de cette acquisition sur le reste de sa terre ou de son droit, ainsi que tout effet nuisible ultérieur découlant de l'utilisation faite de la terre acquise ou du droit en question ;

- vi) si, par suite de l'acquisition de la terre, le propriétaire coutumier ou le titulaire du droit est obligé de changer le lieu de sa résidence ou de son entreprise, les dépenses éventuelles résultant raisonnablement de ce déménagement ;
- vii) si, par suite de l'acquisition de la terre et de la servitude qu'elle comporte, la terre ou servitude voisines augmentent de valeur, le montant de la plus-value à déduire de l'indemnisation à payer ;
- viii) si, par suite de l'acquisition de la terre et de la servitude le titulaire d'un droit est obligé de remettre, modifier ou réenregistrer un droit enregistrable, le coût de ce changement.

#### INDEMNITE DE PERTE DE LOYERS, ETC.

10. Le propriétaire coutumier de la terre acquise et les titulaires de droits sur cette terre ont droit à une indemnité pour perte de loyers ou perte de tout bénéfice financier pendant la période courant de la date de l'avis d'intention d'acquérir jusqu'au paiement intégral de l'indemnité octroyée en vertu de l'article 9.

#### NOTIFICATION DE LA DECISION DU FONCTIONNAIRE ACQUEREUR

11. A l'issue de l'audience qu'il a tenue en vertu de l'article 8, le Fonctionnaire acquéreur doit rendre une décision sur chacune des demandes d'indemnité formulées à l'égard de la terre ou de la servitude qu'il est proposé d'acquérir et en informer les intéressés par écrit.

#### APPELS A L'ARBITRE DES LITIGES FONCIERS ET A LA COUR SUPREME

- 12. 1) La personne dont la demande d'indemnité est rejetée par le Fonctionnaire acquéreur en vertu de l'article 11 peut, dans les trente jours de la date de l'avis de la décision rendue, en appeler à la Cour suprême.
- 2) La personne non satisfaite du montant de l'indemnité octroyée par le Fonctionnaire acquéreur peut, dans les trente jours de la date de l'avis de la décision rendue, en appeler à l'Arbitre des litiges fonciers.
- 3) A la réception d'une demande d'appel à l'égard d'une terre ou servitude en vertu du paragraphe 2), l'Arbitre des litiges fonciers doit, avant d'entreprendre l'audition de cet appel, s'assurer qu'aucun appel n'a été interjeté devant la Cour suprême en application du paragraphe 1) à l'égard de la terre ou servitude en question, ou si un tel appel a été interjeté, s'assurer que la Cour suprême a rendu sa décision.

- 4) Devient définitive toute décision du Fonctionnaire acquéreur à l'égard d'une demande déposée en vertu de l'article 11 qui ne donne lieu à aucun appel n'ait interjeté en application des paragraphes 1) ou 2) ci-dessus.

#### AVIS DE LA DECISION FINALE DU Fonctionnaire ACQUEREUR

13. Lorsqu'il a fixé définitivement le montant de l'indemnité à payer en vertu des dispositions du présent texte, le Fonctionnaire acquéreur doit, dans les trente jours qui suivent :

- a) informer par écrit les personnes qui ont droit à une indemnité à l'égard de la terre ou servitude qu'il est proposé d'acquérir ;
- b) préciser la nature des droits de ces personnes sur la terre ou servitude en question ; et
- c) indiquer le montant de l'indemnité finalement fixée qu'il convient, à son avis, d'octroyer pour l'acquisition.

#### TITRE IV

#### PAIEMENT

##### PAIEMENT DE L'INDEMNITE

14. Lorsqu'il a décidé du montant à verser en vertu de l'article 11 et que cette décision est définitive en vertu de l'article 12, ou lorsqu'une décision finale sur des appels interjetés en vertu de l'article 12 a été rendue par l'Arbitre des litiges fonciers ou par la Cour suprême selon le cas, le Fonctionnaire acquéreur doit, dans les trente jours d'une telle décision, payer à chaque personne l'indemnité qui lui est due.

##### L'INDEMNITE AUX PERSONNES DE MOINS DE 18 ANS

15. Lorsqu'une somme est due, à titre d'indemnité pour l'acquisition d'une terre ou servitude en vertu du présent texte, à une personne de moins de 18 ans ou dans l'incapacité de gérer ses propres affaires, la somme est remise à son bénéficiaire à toute personne qui en a le soin ou la garde, ou munie d'une procuration à cet effet.

## TITRE V

### POSSESSION, ALIENATION ET OCCUPATION

#### ARRETE DE PRISE DE POSSESSION ET D'OCCUPATION D'UNE TERRE OU D'ACQUISITION D'UNE SERVITUDE SUR UNE TERRE

16. 1) Après signification des avis pertinents et paiement de l'indemnité en application de l'article 14, le Ministre peut en temps opportun, par arrêté publié au Journal officiel :

- a) si l'avis porte sur l'acquisition d'une terre, ordonner au Fonctionnaire acquéreur, ou à tout autre agent autorisé à cette fin par ce dernier, de prendre possession de la terre pour et au nom du gouvernement ; ou
- b) si l'avis porte sur l'acquisition d'une servitude, proclamer que la terre sur laquelle elle doit être acquise est devenue sujette à ladite servitude.

2) Tout fonctionnaire qui en reçoit l'ordre par arrêté pris en vertu du paragraphe 1) doit, à la date ou après la date de la publication de cet arrêté au Journal officiel, prendre possession de la terre en cause pour et au nom du gouvernement ou proclamer que la terre sur laquelle une servitude doit être acquise est effectivement soumise à cette servitude :

Toutefois, aucun agent ne peut prendre possession d'une maison d'habitation ni d'une partie quelconque d'une maison d'habitation sans en donner à l'occupant au moins quarante-huit heures d'avis de son intention de le faire.

#### EFFET D'UN ARRETE EN VERTU DE L'ARTICLE 16

17. Lorsqu'un arrêté ministériel est publié au Journal officiel en vertu de l'article 16 :

- a) si l'arrêté porte sur la prise de possession d'une terre particulière, la terre est absolument dévolue au gouvernement, sans aucune charge, à compter de la date à laquelle l'arrêté est ainsi publié ;
- b) si l'arrêté porte sur une servitude sur une terre particulière, ladite terre devient sujette à la servitude et la servitude peut être utilisée dans l'intérêt public pour laquelle elle a été acquise à compter de ladite date.

#### REVOCATION D'UN ARRETE PRIS EN VERTU DE L'ARTICLE 16

18. 1) Nonobstant la publication d'un arrêté en vertu de l'article 16 décrétant qu'une terre a été dévolue de façon absolue au gouvernement, le Ministre peut, qu'il y ait eu ou non prise de possession réelle de la terre pour et au nom du gouvernement, révoquer cet arrêté par un arrêté ultérieur.
- 2) Lorsqu'un arrêté est pris en vertu du présent article, la terre à laquelle il se rapporte est réputée n'avoir jamais été dévolue au gouvernement, et le propriétaire coutumier ou le titulaire d'un droit sur ladite terre, selon le cas, en reprennent possession dès la publication de cet arrêté au Journal officiel.

#### IRRECEVABILITE DE TOUTE AUTRE DEMANDE D'INDEMNISATION

19. Lorsqu'une indemnité pour l'acquisition d'une terre ou servitude a été versée en application des dispositions du présent texte, aucune autre demande d'indemnisation adressée au gouvernement pour une telle acquisition n'est recevable.

#### INFRACTIONS

20. Commet une infraction toute personne qui :

- a) entrave ou d'autre façon empêche illégalement le Fonctionnaire acquéreur ou toute autre personne agissant de bonne foi sous ses ordres dans l'exercice des fonctions que lui attribue le présent texte ; ou
- b) omet de se conformer à tout avis ou demande qui lui est signifié en vertu du présent texte ou de tout règlement d'application, à moins que cette omission soit attribuable à la maladie ou à tout autre motif indépendant de sa volonté ; ou
- c) donne au Fonctionnaire acquéreur, ou à tout agent sous ses ordres pour les fins du présent texte, des renseignements qu'il sait faux sous d'importants aspects.

#### Peines :

Amende de 100 000 VT ou emprisonnement de 12 mois, ou les deux peines à la fois.

#### NON RESPONSABILITE POUR ACTES ET OMISSIONS

21. Aucune action ni poursuite en justice ne peut être intentée contre le gouvernement ni contre le Fonctionnaire acquéreur ou toute autre personne à propos de tout acte accompli ou omis par le Fonctionnaire acquéreur ou toute personne agissant de bonne foi sous ses ordres dans l'exercice des fonctions que lui attribue le présent texte.

#### REGLEMENTS

22. 1) Le Ministre peut prendre des règlements pour la bonne exécution ou l'application des principes et dispositions du présent texte.
- 2) En particulier, et sans préjudice du caractère général des pouvoirs conférés par le paragraphe 1), le Ministre peut prendre des règlements à l'égard de chacune ou de toutes les questions suivantes :
- a) toutes questions énoncées ou qu'il faut prescrire en vertu du présent texte ;
  - b) le format de tout arrêté, avis, certificat ou proclamation émis ou signifié en vertu du présent texte ;
  - c) le barème d'établissement de la valeur marchande d'une terre ou de l'indemnisation de tout effet nuisible de l'acquisition d'une terre en vertu du présent texte, dans la mesure où ledit barème n'est pas précisé dans le présent texte.

#### ENTREE EN VIGUEUR

23. Le présent texte entrera en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.

REPUBLIC OF VANUATU

THE BROADCASTING AND TELEVISION ACT  
(COMMENCEMENT) ORDER NO. 16 OF 1992

To bring into force the Broadcasting and Television Act No. 3 of 1992.

IN EXERCISE of the powers conferred by Section 59 of the Broadcasting and Television Act No. 3 of 1992, I, MAXIME CARLOT KORMAN, Prime Minister and Minister of Public Service, Planning and Statistics, Media Services and Language Services, make the following order:-

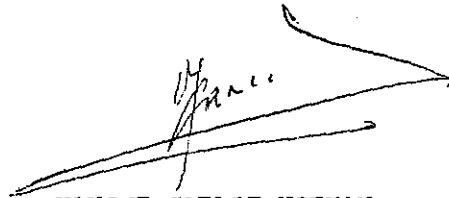
COMMENCEMENT OF ACT NO. 3 OF 1992

1. The Broadcasting and Television Act No. 3 of 1992 shall come into force on the date of its publication in the Gazette.

COMMENCEMENT OF ORDER

2. This Order shall come into force on the date of its publication in the Gazette.

MADE at Port Vila, this 26<sup>th</sup> day of November, 1992.



MAXIME CARLOT KORMAN

Prime Minister and Minister of Public Service,  
Planning and Statistics, Media Services and Language Services



REPUBLIQUE DE VANUATU

ARRETE NO. 16 DE 1992 SUR LA RADIODIFFUSION ET LA TELEVISION  
(ENTREE EN VIGUEUR)

Visant à mettre en vigueur la loi No. 3 de 1992 sur la Radiodiffusion et la Télévision;

LE PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA FONCTION PUBLIQUE,  
DU PLAN ET DE LA STATISTIQUE, DES MEDIAS ET  
DES SERVICES LINGUISTIQUES

En vertu des pouvoirs que lui confère l'article 59 de la loi No. 3 de 1992 sur la Radiodiffusion et la Télévision :

A R R E T E :

ENTREE EN VIGUEUR DE LA LOI NO. 3 DE 1992

1. La loi No. 3 de 1992 sur la Radiodiffusion et la Télévision entre en vigueur à la date de sa parution au Journal officiel.

ENTREE EN VIGUEUR DE L'ARRETE

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa parution au Journal officiel.

FAIT à Port-Vila le 26 novembre 1992.

Le Premier ministre et ministre de la Fonction publique,  
du Plan et de la Statistique, des Médias et  
des Services Linguistiques

MAXIME CARLOT KORMAN